



**CHARLEVOIX**

**Les preuves sont là**

À sa quinzième année d'existence, l'Association touristique de Charlevoix a fait ses preuves. Les Québécois savent bien qu'ils pourront y passer un agréable séjour dans un décor à couper le souffle. Mais le directeur général de l'association, Pierre Tremblay, ne reste pas à se croiser les doigts. Pour lui, il y a toujours quelque chose de nouveau à découvrir dans ce coin de pays maintes fois chanté. « On prend l'air à la montagne, on prend l'air du large, on prend l'air de Charlevoix », clame-t-il comme pour annoncer la pub du prochain été.



Nicole Leblanc et Jean Besré dans la peau des personnages de la série «Le temps d'une paix» tournée dans Charlevoix

**Les voies d'accès**

Depuis Québec, la route 138 Est. Compter environ 90 km avant d'arriver à Baie-Saint-Paul.

**Informations touristiques**

Les kiosques d'informations touristiques sont situés dans la côte Saint-Antoine (à la halte routière un peu avant Baie-Saint-Paul), au Centre d'art de Baie-Saint-Paul, à l'Île-aux-Coudres, aux Éboulements, à La Malbaie et à Saint-Siméon.

À lire en page 2

**SAINT-PIERRE ET MIQUELON**

*La petite France en Amérique du Nord*



Photos Le Soleil, Claude Vaillancourt

**AU LARGE: LA FRANCE**

Du phare qui monte la garde à l'entrée de l'archipel jusqu'au cimetière des insulaires à l'île aux Marins, un point commun: le souvenir de ces fiers habitants d'un archipel aux traditions purement françaises. Et pour se rappeler davantage cette appartenance, le plus beau lieu de sépultures est situé à l'extrémité de l'île, tout juste en face de la France.

« C'est tellement près, tellement français », insiste la publicité locale. Mais c'est aussi tellement plus calme et tellement différent.

par CLAUDE VAILLANCOURT  
LE SOLEIL

À 25 kilomètres de la côte sud de Terre-Neuve et 560 kilomètres d'Halifax en Nouvelle-Ecosse, les îles Saint-Pierre et Miquelon fascinent bien des Québécois, surtout à l'époque du 14 juillet quand, à 4570 kilomètres de là, le tout Paris s'enflamme pour célébrer la fête nationale des Français. À si peu de distance du Québec, certains se disent alors qu'il serait intéressant d'aller partager une bouteille de rouge et un bon fromage avec les cousins insulaires.

Mais dès la fête terminée, Saint-Pierre et Miquelon semblent tomber dans l'oubli comme si, pour nous, ces lieux n'existaient que le temps d'un week-end de célébrations. Pourtant ces îles, situées dans l'océan Atlantique, juste à l'entrée du Golfe du Saint-Laurent, devraient intéresser en tout temps les amateurs de la mer de même que celles et ceux qui, après avoir visité les provinces maritimes canadiennes ainsi que l'archipel des Îles-de-la-Madeleine, veulent voir en quoi elles diffèrent de ces derniers endroits. Car c'est là tout l'intérêt d'un séjour à Saint-Pierre et Miquelon. C'est-à-dire constater les différences et les ressemblances.

Autres textes et photos en pages 3 et 4



**INTER VOYAGE**

**CALIFORNIE**

(par avion et autocar)

11 JOURS

**1 799\$\***

**ARIZONA et NEVADA**

Rêve californien

(par avion et autocar) 15 JOURS à partir de

**1 959\$\***

**OUEST AMÉRICAIN - CALIFORNIE**

(en autocar)

23 JOURS

**2 199\$\***

\*Prix par personne, occupation double, taxes et frais de service inclus.

Ces circuits comprennent: service d'un guide-accompagnateur, transport par autocar de luxe climatisé, transport aérien (selon le cas), hébergement, manutention d'une valise aux hôtels incluant le pourboire aux chasseurs, attractions.



Détenteur d'un permis du Québec



**Tour de France**

19 jours

Départ 27 sept. 90

**2 275\$**



**France-Corse**

17 jours

Départ 31 août 90

**2 565\$**



**Bavière-Tyrol-Suisse**

18 jours — Départ 15 sept. 90

**2 555\$**

Tous les forfaits comprennent: transport aérien aller-retour de Montréal, circuit en autocar de luxe, tous les petits déjeuners, plusieurs repas table d'hôte, dîners de bienvenue et d'adieu, la majorité des visites inscrites au programme, taxes et pourboires pour hôtels et repas, taxes de transport, services d'un guide professionnel.



SAINTE-FOY  
PLACE BELLE COUR 653-1024  
PLACE LAURIER 651-9610  
1011, RTE DE L'ÉGLISE 653-7264

QUÉBEC  
LES GALERIES DE LA CAPITALE 627-5955  
EDIFICE LA LAURENTIENNE 524-1414  
CHARLESBOURG  
5225, 3e AVENUE 628-2020

BEAUPORT  
LES GALERIES DE LA CANARDIÈRE 667-7951  
LÉVIS  
LES GALERIES CHAGNON 833-1942

DONNACONA  
325, RUE DE L'ÉGLISE 285-1220  
MONTMAGNY  
123, ST-JEAN-BAPTISTE EST 248-6484

BEAUCE  
CARREFOUR ST-GEORGES 228-7070  
AÉROPORT ST-FRÉDÉRIC 426-3118  
RIMOUSKI  
126, RUE MARIE-ANTOINETTE 722-4822

ÎLES-DE-LA-MADELEINE  
PLACE DES ÎLES 884-4224  
MONTREAL  
1253, MCGILL COLLEGE 884-9224

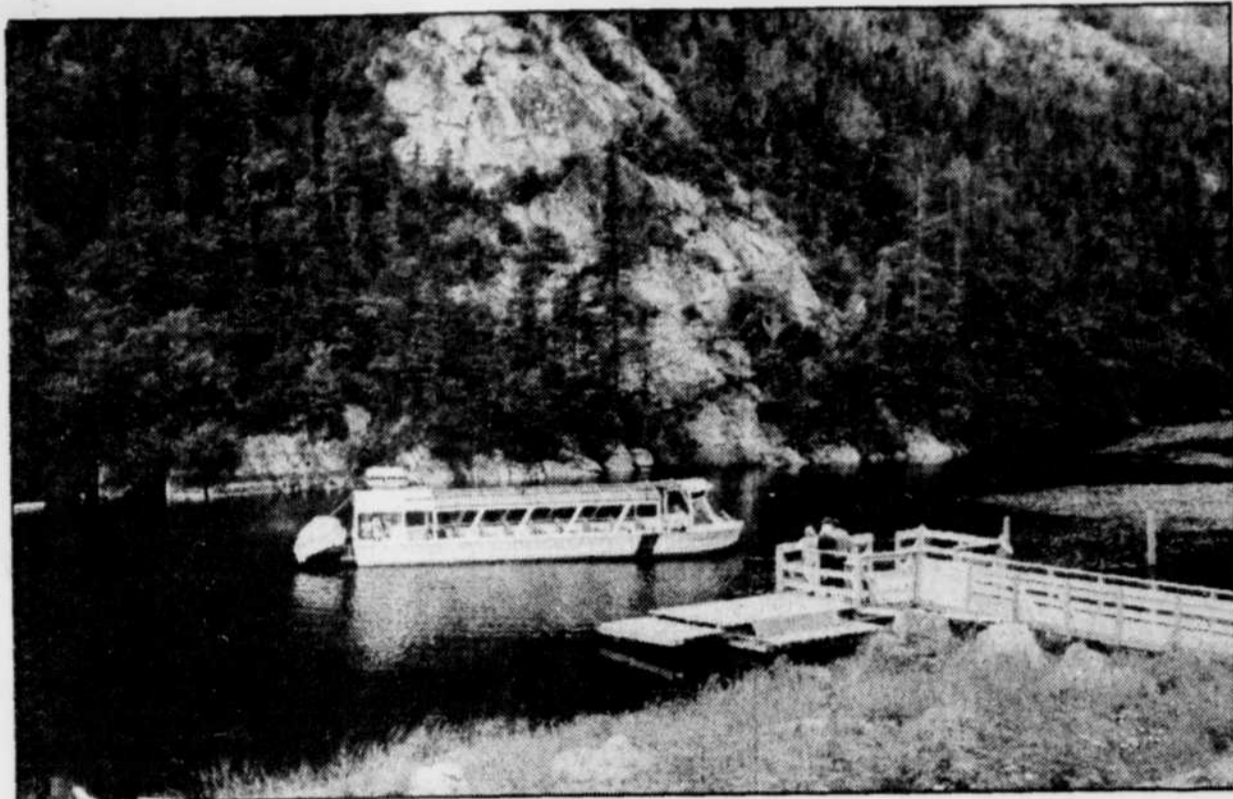
## Le Québec en vacances

LE SOLEIL poursuit cette semaine la publication d'une série d'articles sur les régions touristiques du Québec. Les responsables de ces diverses régions expliquent alors ce qui fait le charme de leur coin de pays et suggèrent quelques circuits intéressants à découvrir ou à visiter de nouveau selon le cas.

# Charlevoix : l'omniprésence du fleuve et des montagnes



par CLAUDE VAILLANCOURT  
LE SOLEIL



Pour l'amateur de l'insolite, les croisières d'observation des baleines, au départ de Baie-Sainte-Catherine, ou les croisières en bateau-mouche dans les hautes gorges de la rivière Malbaie (ci-haut) offrent un attrait certain.

Créée il y a tout juste 15 ans, l'Association touristique de Charlevoix s'était alors donné le double mandat de promouvoir et de développer la région dans le domaine du tourisme. Et à l'analyse, elle peut dire mission accomplie.



Le village des Éboulements vu de l'île aux Coudres.

Qui, en effet, n'a pas entendu parler de Charlevoix, de la beauté de son paysage, de ses auberges, de sa gastronomie ou de ses galeries d'art? Qui, parmi vous, n'a pas, ces 15 dernières années, effectué une courte visite dans la région popularisée par le téléroman *Le Temps d'une paix*?

Volubile comme pas un, le directeur général de l'ATR, M. Pierre Tremblay, ne manque pas, lui, de mots pour décrire sa région et convaincre les gens d'y venir faire un tour.

« Charlevoix, dit-il, c'est la beauté du paysage, l'omniprésence du fleuve et des montagnes. Charlevoix, c'est l'accueil chaleureux de ses gens. Charlevoix, c'est des galeries d'art, des expositions, des musées, des moulins à eau et à vent, les croisières d'observation des baleines. Charlevoix, c'est aussi l'île aux Coudres et ses habitants. Charlevoix, c'est encore un réseau d'hébergement pour tous les goûts et une gastronomie qui va de la cuisine traditionnelle à la fine cuisine. »

« Chacun y trouve son compte », poursuit-il sur son élan. « On a le Symposium de la jeune peinture, le Festival international du Domaine Forget, le Festival Moïse, le Festival des sciences de la nature du Centre écologique de Port-au-Saumon et enfin le statut de Réserve mondiale de la biosphère qui fait de cette région un endroit unique où l'homme vit en harmonie avec un environnement grandiose. »

Mais il y a de ces endroits qui intéressent davantage une catégorie de gens. Les familles, par exemple, se dirigent plus vers l'île aux Coudres, Les Éboulements et Saint-Joseph-de-la-Rive qu'aillieurs. « Sans doute à cause de la proximité des plages et des activités offertes par les hôtels de villégiature de ce secteur », analyse M. Tremblay. Le sportif, lui, sera plutôt porté à visiter le parc des Grands-Jardins, le parc des Hautes-Gorges-de-la-Rivière-Malbaie, le Centre éducatif forestier Les Palissades ou le Centre écologique de Port-au-Saumon. Quant à l'amateur de l'insolite, les croisières d'observation des baleines, au départ de Baie-Sainte-Catherine, ou les croisières en bateau-mouche dans les hautes gorges de la rivière Malbaie offrent un attrait certain.

« Sur le plan culturel, le programme de cet été va satisfaire bien des vacanciers », jure M. Tremblay. À Baie-Saint-Paul, le Symposium de la jeune peinture au Canada accueillera le Japon comme pays invité. Le thème? Voir. À Pointe-au-Pic, le tout nouveau musée de Charlevoix ouvrira ses portes le 1er août. Trois expositions sont au programme : *Charlevoix en images et en amour*, *La première génération de peintres populaires de Charlevoix et Géographie et lumières de Charlevoix*.

M. Tremblay est particulièrement fier des deux parcs qui sont celui des Hautes-Gorges-de-la-Rivière-Malbaie et celui des Grands-Jardins. « Dans le premier, dit-il, on retrouve une formation géologique exceptionnelle de même qu'une flore de variété extraordinaire. » Un réseau de sentiers de randonnée permet au visiteur de découvrir des panoramas grandioses ainsi que des formes glaciaires typiques du monde alpin : auge, vallées suspendues, cirques.

« Dans le parc des Grands-Jardins, c'est le grand nord à seulement 120 kilomètres de la ville de Québec. » Le sentier du mont du lac des Cygnes mène à une tour d'observation au sommet de la montagne de 980 mètres. De là, on peut embrasser d'un seul coup d'oeil toute la région de Charlevoix.

Dans les deux parcs, il est possible de louer des vélos de montagne et des canots. On peut aussi se prévaloir des services de guides qui interprètent la faune et la flore de ces lieux.

Notons enfin que les plus aventureux peuvent s'initier ou se perfectionner en alpinisme. La Fédération québécoise de la montagne organise des stages d'alpinisme dans ces lieux aux parois abruptes.

## CHARLEVOIX... les vraies vacances!



### La magie de CHARLEVOIX

Juchée au sommet d'une splendide falaise où l'air salin se marie à l'odeur des cèdres, l'Auberge des Falaises vous convie à vivre l'enchantement de Pointe-au-Pic. 48 chambres romantiques, dont 34 avec bain tourbillon, salon, foyer et balcon privé. Cuisine gastronomique reconnue, gage d'un séjour mémorable. Croisières Hautes-Gorges, fjord du Saguenay, excursions aux baleines, forfait golf, noces, etc.



18, chemin des Falaises  
Pointe-au-Pic G0T 1M0  
Tél.: (418) 665-3731  
Télécopieur:  
1 (418) 665-6194

Une complicité entre vous et la magie d'une région.



### HÔTEL MOTEL du Capitaine

Un séjour calme à l'île-aux-Coudres sur le bord du Saint-Laurent. Grande piscine à l'eau de mer, plats copieux d'antan à la façon des marins. Musique, ambiance familiale.

Prix à partir de  
3750\$ à 5750\$ par pers.  
(souper, déjeuner inclus) occ. double  
ÎLE-AUX-COUDRES  
Charlevoix G0A 2A0  
(418) 438-2242



La Malbaie — (418) 665-4413



### FORFAIT BALEINES

comprend:

2 NUITS: 2 soupers, 2 déjeuners, service et la croisière aux baleines\*. (\*Transport de l'hôtel au bateau non compris)

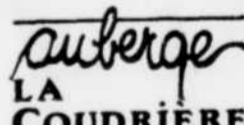
à partir de

169\$

par pers. en occ. double



Cuisine traditionnelle québécoise  
Musique et danses folkloriques  
Animation et jeux divers  
Piscine chauffée  
49 motels



La Baleine, île-aux-Coudres  
(418) 438-2838

### Hotel Motel Les Voitures d'eau



Oasis de repos et de divertissements. Vous y trouverez une ambiance familiale et une excellente cuisine. 47 unités, danse folklorique, piscine chauffée à l'eau salée, animation, tennis et activités diverses. À proximité, le Musée Les Voitures d'eau, le casse-croûte Le Mouillage et la boutique La Capitainerie. Vos hôtes, le capitaine Perron et sa famille.

C.P. 214, chemin des Coudrières  
île-aux-Coudres, Charlevoix  
G0A 1X0  
(418) 438-2208 1 (800) 463-2118

### FAMILLE DUFOUR

#### ÉVADEZ-VOUS... 2 NUITS / 3 JOURS

Incluant: 2 soupers "table d'hôte", l'hébergement pour 2 nuits, 2 petits déjeuners et les commodités de l'hôtel.

#### HÔTEL VAL DES NEIGES

Mont Sainte-Anne  
(418) 827-5711

à partir de 149\$ par pers.  
occ. double  
jusqu'au 31 août 1990

ou demandez un autre forfait tel: "Douce vacances", "Golf", "Fin de semaine en vélo de montagne", "Coeur à coeur", etc.

#### HÔTEL TADOUSSAC

Tadoussac (418) 235-4421

149\$ par pers. occ. double  
jusqu'au 7 juin 1990 et sur semaine (du dim. au jeudi incl.) du 10 au 22 juin 1990  
169\$ par pers. occ. double  
les 15, 16 et 17 juin 1990 et sur semaine (du dim. au jeudi incl.) du 22 juin au 13 juillet 1990

ou demandez un autre forfait tel: "Safari visuel aux baleines", "Découverte du fjord du Saguenay", "Golf", "Douce vacances", "Coeur à coeur", etc.

#### HÔTEL CAP-AUX-PIERRES

île-aux-Coudres  
(418) 438-2711

129\$ par pers. occ. double

jusqu'au 2 juin 1990 et sur semaine (du dim. au jeudi incl.) jusqu'au 21 juin 1990  
ou demandez un autre forfait tel: "Vacances plein air", "Détente", "Coeur à coeur", "Val-des-Neiges - Cap-aux-Pierres", etc.

#### AUBERGE LA PIGNORONDE

Baie-Saint-Paul  
(418) 435-5505

129\$ par pers. occ. double

jusqu'au 2 juin 1990 ou sur semaine (du dim. au jeudi incl.) jusqu'au 21 juin 1990  
ou demandez un autre forfait tel: "Douce vacances", "Coeur à coeur", "Pignoronde - Tadoussac", etc.

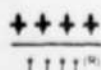
POUR LE CONFORT, L'EXQUISE CUISINE ET UNE GAMME DE DIVERTISSEMENTS  
Renseignements, réservations sans frais:  
1 (800) 483-5250 1 (800) 361-6162

### Bonne vie! au centre de Charlevoix



- 30 chambres toutes catégories, jusqu'au très haut de gamme.
- Salle à manger réputée.
- Piscine intérieure avec jets tourbillon et nage sur place.
- Saunas.
- Boîte à chansons et terrasse.
- Centre de santé et d'esthétique.
- Galerie d'art et boutique.
- Salles de réunion et salons pour séjour d'affaires.

23, St-Jean-Baptiste, Baie-Saint-Paul  
G0A 1B0 (418) 435-2255



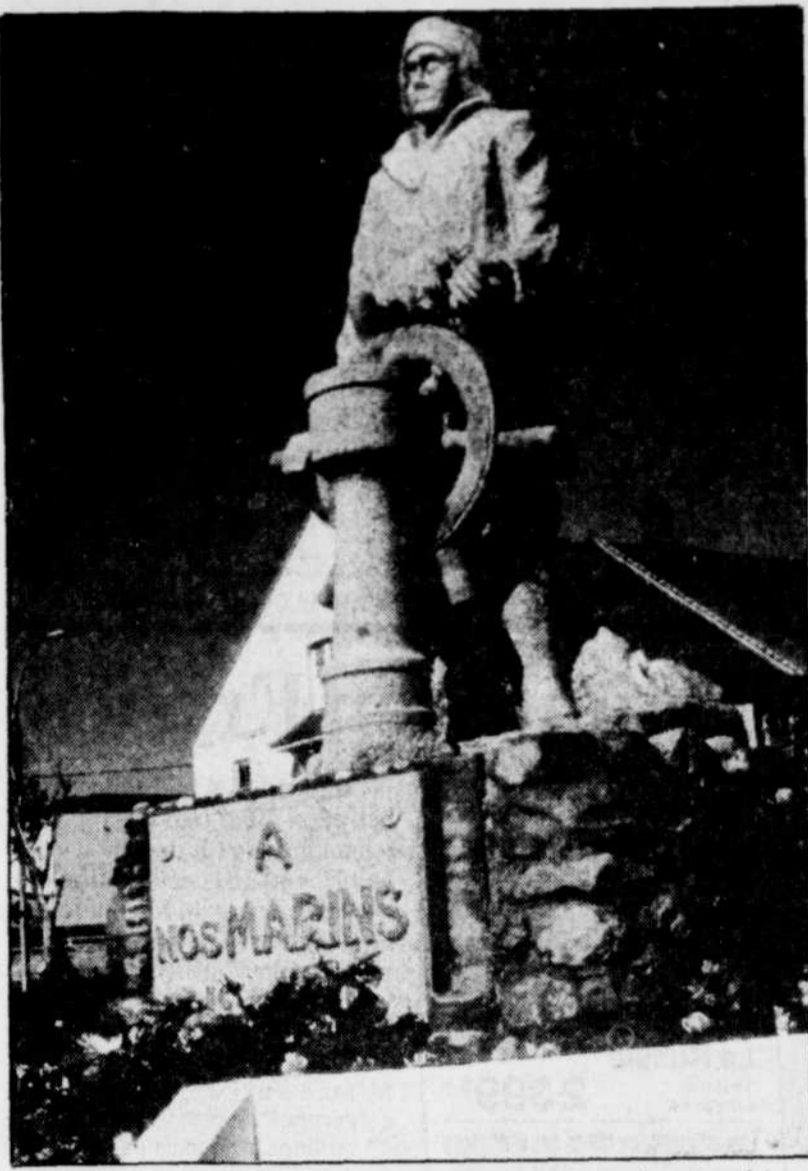
### la Maison OTIS Auberge

Au cœur de la Baie St-Paul en Charlevoix



Auberges Romantique

# À mi-chemin de la culture française et nord-américaine Rien n'est comme ailleurs à Saint-Pierre et Miquelon



Comme les îles de la Madeleine, Saint-Pierre et Miquelon, c'est tout petit. Comme à Terre-Neuve, les maisons, aux teintes plus colorées les unes que les autres et orientées vers la mer, doivent subir les outrages d'un climat difficile, venteux et mordant.

par CLAUDE VAILLANCOURT  
LE SOLEIL

Un peu plus de 6000 personnes vivent sur l'archipel formé en fait de trois îles majeures : Saint-Pierre, la plus petite mais la plus peuplée avec environ 5600 habitants, assure l'essentiel des activités économiques alors que Miquelon abrite un petit village d'une centaine de familles vivant de la pêche, de l'agriculture et du tourisme. Et quant à Langlade, reliée par un isthme à Miquelon, c'est la partie la plus sauvage de l'archipel. Seuls des vacanciers saint-pierrais l'habitent durant l'été. Ils y vivent un dépaysement total, le vrai retour aux sources. Pas d'électricité sauf sur groupe électrogène, pas d'eau courante, seulement les puits.

Saint-Pierre, c'est 13 établissements hôteliers (5 hôtels, 1 motel, 7 maisons de pension), neuf restaurants, 10 bars, trois boîtes de nuit alors que Miquelon n'a qu'un hôtel et une maison de pension. Et comme on ne fait rien qui soit



Depuis 1984, le sport de la voile de plaisance a pris un essor considérable dans l'archipel.

semblable dans cette petite communauté, tout le monde s'est entendu pour que chacun y tire son profit. Les boîtes de nuit n'ouvrent qu'à la fermeture des bars à 22 h et font danser jeunes et moins jeunes jusqu'à 4 h du matin. Plus étrange encore, les personnes âgées de 16 ans ont le droit de se faire servir de la bière alors qu'elles devront attendre d'avoir 18 ans pour avoir droit aux autres consommations alcoolisées.

Fiers descendants de Français venus de la Bretagne, de la Normandie et du Pays Basque, les saint-pierrais et les miquelonnais tiennent mordicus à se distinguer du reste de la France même si l'archipel est devenu département

français d'outre-mer en 1976.

« Nous n'avons pas l'agressivité et la supériorité française à l'égard des Québécois. Ici, c'est le meilleur de la France », confie au SOLEIL l'un d'entre eux. Mais pour qui a suivi tant soit peu l'actualité au cours des dernières années, ce caractère distinct s'exprime parfois de façon virulente. Qui ne se souvient pas des grands faits d'armes dans le conflit qui opposait l'archipel à la France et au Canada à propos de la pêche à la morue. « Nous sommes des Français et non des Européens, insiste-t-on. Quelles que soient les décisions que l'on prendra dans la capitale à notre sujet, cela ne modifiera nullement notre caractère puisque nous sommes aussi des

Nord-Américains. »  
Ce particularisme régional, ils y tiennent tout autant qu'ils tiennent à leur spécificité française. « Nous sommes des insulaires qui estimons avoir le droit de vivre et de travailler au pays », précisent-ils.  
Mais trêve d'analyse sur la société de Saint-Pierre et Miquelon pour nous attarder quelques instants à la situation touristique. Le Syndicat d'initiative touristique, comme on appelle là-bas l'association touristique locale, est plein d'énergie et mijote de nombreux projets. « Nous voulons récupérer une partie de la clientèle qui se rend au Cap Breton », signale un de ses porte-parole. Pour ce faire, on veut favoriser le tourisme en pleine nature en multipliant les excursions à dos de cheval à Miquelon, construire un réseau de gîtes ruraux et initier un programme d'apprentissage du français. « C'est à cet endroit que j'ai appris mon français et j'en garde un excellent souvenir » racontait Victoria Dimick qui, jusqu'au mois dernier, était la directrice du marketing du Club Med au Canada.

D'ici la concrétisation de ces projets, les vacanciers trouveront à Saint-Pierre et à Miquelon un milieu calme, beaucoup plus tranquille qu'en France. Ils auront plaisir à se rendre à l'Île-aux-Marins, un secteur qu'on est en train de revitaliser. Il y a de cela bien des années, cette petite île était fortement peuplée mais elle a été abandonnée au cours des années. En s'y promenant, on voit la vieille école et la vieille église de même que ces grands espaces, dans chaque cour, où l'on faisait sécher la morue.

Mais l'un des moments les plus intenses se vit au cimetière local. Là, des tombes fleuries s'alignent les unes contre les autres le long d'une croix pointée vers le pays natal. Comme quoi, les saint-pierrais comme les miquelonnais restent attachés à leur pays en dépit de la distance qui les sépare.

Claude Vaillancourt était l'invité de la Maison de la France, du Syndicat d'initiative touristique de Saint-Pierre et Miquelon et de Air Saint-Pierre.

Comme les soldats en période de guerre, les marins disparaissent parfois au travail. A Saint-Pierre, on s'en souvient.

## LES GRANDES BALEINES



À PETIT PRIX!

20\$  
12\$ (enfants)

Excursions de 2 1/2 heures avec guide naturaliste à bord du Cap-Bon-Désir (70 passagers, certifié par la Garde côtière).

« Les pionniers de l'observation des baleines au cœur de la fosse marine ».

LE SANCTUAIRE MARIN  
DES BERGERONNES INC.

SAISON: 15 JUIN AU 1er OCTOBRE. TÉL.: 1 (418) 232-6294

## GRANDES BERGERONNES

Seulement 18 km à l'est de Tadoussac

## Escapades-vacances.



Dites adieu au tohu-bohu de la ville, aux embouteillages et au téléphone. Il ne faut que quarante-cinq minutes par le traversier Marine Atlantique, à partir du Cap-Tourmentin, Nouveau-Brunswick, pour vous évader vers l'Île-du-Prince-Édouard, l'île enchantée au parfum de mer doux et caressant. Une fois sur l'île, vous pourrez vous

promener pendant des heures sur des plages magnifiques, vous régaler de somptueux diners au homard... nager, jouer au golf, collectionner des coquillages, vous détendre et jouir de chaque instant. Au plaisir de vous accueillir sur le quai!

Pour obtenir un guide de vacances gratuit et l'horaire du traversier, veuillez nous écrire ou téléphoner.

APPELEZ  
L'ÎLE  
1-800-565-7821  
MARIAGES  
1-800-565-0267  
AMÉRIQUE DU NORD  
TÉLÉPHONISTE N° 875

Marine Atlantic  
Marine Atlantique

Voyages, tarifs et forfaits  
Mont-Carmel  
Île-du-Prince-Édouard  
Canada C0B 2E0  
(902) 854-3228



Une île unique au monde!

ÎLE-DU-PRINCE-ÉDOUARD  
CANADA

Ministère du Tourisme, C.P. 940, Dept. 75,  
Charlottetown (Île-du-Prince-Édouard) Canada C1A 7M5

**americanada**  
Vous propose

### LES CIRCUITS EN AUTOCAR

**DEPART GARANTI**

#### LES ÎLES DE LA MADELEINE

ACCOMPAGNÉ PAR: CÉCILE FILION  
Départ de Québec le 24 juillet et retour le 1er août 90  
À partir de 784,00\$ par personne en occupation double

**NOUS VOUS OFFRONS PLUSIEURS AUTRES DESTINATIONS**

<b>Ouest canadien</b> avion et autocar 14 - 15 jours et 24 jours départs en juin, juillet, août et septembre	<b>Californie</b> avion et autocar 15 et 24 jours départs en juin, juillet, août, septembre et octobre	<b>Texas et Louisiane française</b> en autocar 16 jours départs en juillet et septembre
<b>Les Maritimes</b> par autocar - 9 jours ou 12 jours départs en juillet et août	<b>La Virginie</b> en autocar - 9 jours départs en juillet, août et septembre	

**GROUPE VOYAGES DU VALLON INC.** Edifice Iberville Quatre  
2954, boul. Laurier, Sainte-Foy (Québec)

Pour informations:  
Tél.: (418) 653-1882

## PASSEPORT TOURISTIQUE 90-91

Un seul séjour suffit pour le payer!

**\$45.00**  
Quantité limitée

**15%** DE RÉDUCTION

Sur les frais de séjour dans les meilleurs établissements hôteliers du Québec.

Commandez-le dès maintenant!

PASSEPORT TOURISTIQUE: C.P. 605, Haute-Ville, Québec, Qc, G1R 4S2

NOM: \_\_\_\_\_ PRÉNOM: \_\_\_\_\_

ADRESSE: \_\_\_\_\_

VILLE: \_\_\_\_\_ CODE: \_\_\_\_\_ TÉL: \_\_\_\_\_

CARTE DE CRÉDIT:  VISA  MASTER CARD No: \_\_\_\_\_

EXPIRATION: \_\_\_\_\_ SIGNATURE: \_\_\_\_\_

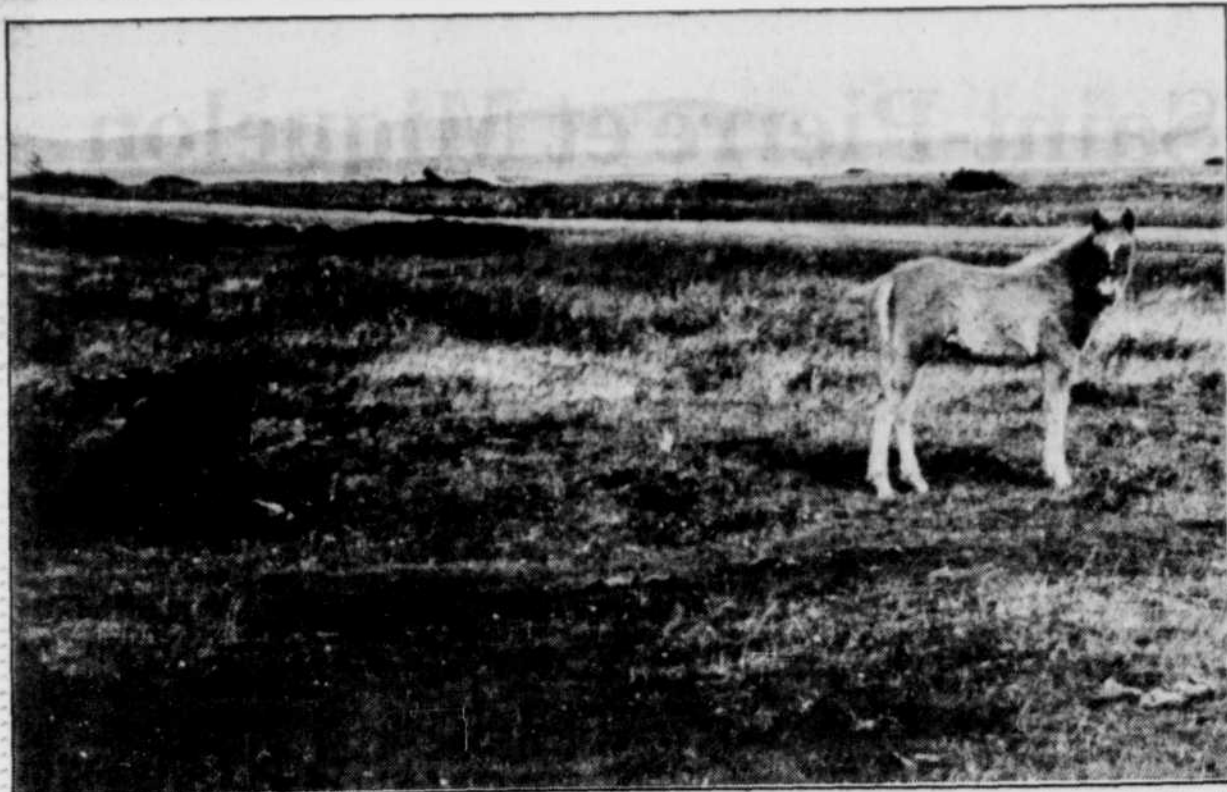
Disponible aussi dans les succursales du CAA Québec et à La jeune Chambre de Commerce du Québec Métro ou en téléphonant au: 418-622-1017

## LES ANNONCES CLASSÉES

### LE SOLEIL

# 647-3311

## ça sonne!



L'un des projets d'envergure, c'est de faire de Miquelon un endroit que l'on pourra visiter à dos de cheval.



À l'Île-aux-Marins, les résidents vivent toujours dans un décor qui fait oublier le tumulte de la civilisation moderne.

**hôte** Hôtels de distinction **1-800-361-6162**

39 HÔTELS à votre service

1. CHATEAU D'AMOS  
2. HÔTEL LE MANOIR BAJE COMEAU  
3. ALBERGÈ LA PIGNONCHÈRE BAJE ST-PAUL  
4. HÔTEL BAS BELLE CARLETON  
5. MOTEL FRASER CHANDLER  
6. HÔTEL LE MONTAGNARD CHICOUTIMI  
7. DOMAINE SAINT-LAURENT COMPTON  
8. ALBERGÈ LA DRUENÈCE DOLEBEAU  
9. HÔTELS LES CALIFINI DRUMMONDVILLE  
10. HÔTEL LE CASTEL DE LESTRE GRANBY  
11. ALBERGÈ DE LA GARÉ HULL  
12. CHATEAU MADEIRA ÎLES-DE-LA-MADELEINE  
13. HÔTEL CAP-AUX-PERRÉS ÎLES-AUX-COUDRES  
14. ALBERGÈ DE JOYETTE JOLIETTE  
15. HÔTEL LE GITE LA TUQUE  
16. HÔTEL ESTEREL LAURENTIDES  
17. HÔTEL BONDY-POINT LEVIS  
18. ALBERGÈ MATHIEU MAGOG  
19. HÔTEL MARTINI MONTREAL  
20. HÔTEL VAL DES NEIGES MONT STE-ANNE  
21. PISCINE VILLAGE MONT TREMBLANT  
22. HÔTEL LES TROIS SOUS PERCE  
23. HÔTEL LE MIRAGE DU ROCHER PERCE  
24. LE CERNAN DES PÈRES QUÉBEC (STE-FOT)  
25. HÔTEL CLARENÇON QUÉBEC  
26. MANOIR VICTORIA QUÉBEC  
27. ALBERGÈ RADISSON RADISSON  
28. HÔTEL NORMANDE DE RIMOUSKI RIMOUSKI  
29. ALBERGÈ DE LA POINTE RIVIÈRE-DU-LOUP  
30. ALBERGÈ ELITE SHERBROOKE  
31. HÔTEL MONACO DES MONTS STE-ANNE-DES-MONTS  
32. ALBERGÈ BÉNÉDICT ANNOULÉ ST-GEORGES-DE-BEAUCE  
33. HÔTEL LE RÉBÉCOQ ST-ROMUALD D'ETCHEMIN  
34. HÔTEL TADOUSSAC TADOUSSAC  
35. HÔTEL BALANÇAL THÉTIFORD-MINES  
36. LE CASTEL DES PÈRES TROIS-RIVIÈRES  
37. HÔTEL ESCAL VAL D'OR  
38. ALBERGÈ SALABERRY VALLEYFIELD  
39. HÔTEL LE COLOMB VICTORIAVILLE

Chaîne Hôtelière Hôte  
1, Place Ville-Marie, suite 2403  
Montréal, Québec  
H3B 3M9

De Montréal: (514) 861-2821  
Prov. de Québec, Ottawa  
**1-800-361-6162**

Maritimes, Ont., U.S.A.: 1-800-361-1155  
Fax: (514) 861-4016  
Ostre-Mer, Téléx: 055-62261

## Records touristiques en France

PARIS (AFP) — La France va battre en 1990 tous ses records en matière de tourisme, établis lors de la célébration du Bicentenaire de la Révolution l'été dernier, a déclaré mardi le ministre du Tourisme, M. Olivier Stirn.

M. Stirn a affirmé, au cours d'une conférence de presse, que plus de 45 millions de touristes étrangers (contre 43 millions en 1989) visiteront la France en 1990 apportant des recettes en devises de 110 milliards de francs, soit une progression d'environ 5% sur le chiffre record de 1989.

« La France va ainsi renforcer sa première place de pays touristique en Europe » a souligné le ministre, l'Espagne et l'Italie continuant cette année à perdre des parts de marché même si les taux de départ en vacances à l'étranger progressent dans les principaux pays d'Europe et d'Amérique du Nord.

Grâce à ce bon résultat, la France se rapproche « très, très près » du premier pays touristique mondial, les États-Unis.

Les Allemands de l'Ouest (9,5 millions en 1990) seront encore les premiers visiteurs de la France mais les Britanniques, avec une progression de 15% trois ans avant l'ouverture du Tunnel sous la Manche, se rapprochent, avec près de neuf millions de visiteurs.

**VOYAGES GROUPE VOYAGES QUÉBEC**  
174, Grande Allée Ouest, Québec G1R 2G9  
Stationnement gratuit à l'arrière (Défendeur d'un permis du Québec)  
(418) 525-4585 1 (800) 463-1598

**TOURS EXCLUSIFS ACCOMPAGNÉS DE QUÉBEC**

**La France et l'Italie**  
20 jours mémorables  
accompagné par un Père redemptoriste  
du 30 sept. au 19 oct. 1990  
occ. double **2 495\$\***

**Hollande - Grèce et Turquie**  
avec croisière  
accompagné par madame Denise Caron  
du 11 oct. au 20 oct. 1990  
occ. double **2 598\$\***

**Italie et Yougoslavie**  
Tour unique  
accompagné par monsieur Robert Vézina  
du 20 sept. au 9 oct. 1990  
occ. double 20 jours **2 969\$\***

**La Grèce** avec croisière  
accompagné par madame Rose-Annette Ménard  
du 3 oct. au 20 oct. 1990  
occ. double **2 356\$\***

**La Russie**  
15 jours à partir de **2 399\$\***

**Tour en France au temps des vendanges**  
Champagne - Bourgogne - Chateau-de-la-Loire et Paris  
du 23 sept. au 7 oct. 1990  
occ. double **2 025\$\***

**EUROPE - AVION**  
PARIS A PARTIR DE **449\$** LYON, TOULOUSE, NANTES, BRUXELLES  
NICE A PARTIR DE **489\$** A PARTIR DE **449\$\***

**EUROPE - AUTO**  
Neuve, achat-rachat, base 23 jours  
CITROËN RENAULT  
2 CV **479\$** RS 3 p. **536\$**  
BX reg. **799\$** R-19 **846\$**  
BX station-wagen **979\$** R-21 **1176\$**  
A x 103 p. **529\$** 205 3 p. dr **606\$**  
Rt-16 automat. **979\$** 309 **879\$**

TAXES EN SUS

**VOYAGES GOULET**

CHARLESBOURG 626-8966  
5577, boul. Henri-Bourassa  
G1H 3B1

SAINT-FOY 657-2004  
2406, chemin des 4-Bourgeois  
Bureau 104 G1V 1W5  
Pour l'extérieur: 1 800 463-6940  
Défendeur du permis du Québec

CUBA	CANCUN	FLORIDE	ACAPULCO
De Montréal 1 sem. 2 sem. 279\$ 349\$*	De Montréal 1 sem. 2 sem. 299\$ 379\$*	De Montréal 1 sem. 2 sem. 289\$ 379\$*	De Montréal 1 sem. 2 sem. 299\$ 389\$*

\*Prix par pers., occ. double, taxe et frais de service en sus et selon les disponibilités.

**PARIS** De Québec A partir de **399\$** HÔTELS ET VOITURES PRIX SUR DEMANDE  
Vol seulement Départs: été 90

**GRAND TOUR D'EUROPE 23 jours** A partir de **3519\$\***  
6 juil., 3 août, 7, 14 sept. Départ groupe 7 sept. Plusieurs repas.  
Possibilité départ et retour de Québec sans frais

**PORTUGAL - MAROC - ESPAGNE 23 jours** A partir de **2889\$\***  
Plusieurs repas: 6 juil., 7, 14 sept. Départ groupe 14 sept.

**TOUR DE FRANCE 19 jours** A partir de **2205\$\***  
Plusieurs repas: 13 juil., 17 août, 7 sept.  
Départ de Québec sans frais.

**LA POLOGNE, Varsovie, Gdansk, Cracovie, 15 jours** Avion + hôtels + circuit + 3 repas/jour. **1599\$\***  
plusieurs visites et concerts, départ groupe le 7 octobre.

**GRAND TOUR DE LA GRÈCE 15 jours** Dip. vendredi, jusqu'au 9 nov., incluant 4 nuits croisière sur les grecques et en Turquie. Plusieurs repas. **2235\$\***

**LE SOLEIL**  
ABONNEMENT **647-3333**  
Extérieur: numéro sans frais  
**1-800-463-2362**  
Heures d'affaires: Lundi au vendredi: 7h à 17h30  
Samedi et dimanche: 8h à 12h

**ÉTÉ 90**  
Le rêve devient réalité

**MERVEILLEUSE ITALIE**  
Dép. 21-28 août; 4-11 septembre  
16 jours. Incluant:  
Vol aller-retour, hébergement,  
2 repas/jour et visites guidées

**1 959\$ + 168\$ tx**  
occ. double

Visitez Rome, Assise, Florence, Venise, Lac de Garde, Capri, etc.

Québec 648-8888  
Sherbrooke (819) 566-5595  
Trois-Rivières (819) 378-2629  
Sans frais 1-800-363-4684

**CLUB AVENTURE**  
935, chemin Ste-Foy  
Québec 687-9043

**EUROPE**

PARIS	348\$
LONDRES	348\$
BRUXELLES	350\$
VIENNE	739\$
MILAN	599\$
ATHÈNES	949\$
ROME	719\$
COPENHAGUE	685\$
FRANKFURT	659\$
MUNICH	598\$
STOCKHOLM	759\$
OSLO	685\$

**ASIE**

BANGKOK	1275\$
HONG KONG	1175\$
TOKYO	1221\$

**AFRIQUE**

CASABLANCA	675\$
TUNIS	830\$
ABIDJAN	1299\$
CONAKRY	1499\$
DAKAR	1086\$

**AMÉRIQUE**

VANCOUVER	399\$
LOS ANGELES	399\$
RIO	1045\$
LIMA	699\$
QUITO	749\$
SAN JOSE	635\$

**Super spécial**  
AMSTERDAM  
**440\$ p.p.**  
A l'achat de 2 billets  
obtenir une semaine de location de voiture gratuite  
Formes du Québec

**PARIS 90**

**LA FORMULE 90**

**DE QUÉBEC**

**TOUT TERRAIN TOURBEC**

L'AVION A PARTIR DE **429. + 12. PAR JOUR** Toutes taxes et assurances incluses

AVION 12 juin **429\$** AUTO 429\$  
du 19 juin au 31 juillet **459\$** Voiture de location, catégorie A pour 3 sem sur une base de 2 pers.

\*Prix par personne  
Séjour de 1 à 5 semaines  
Prix valide du 12 juin au 27 sept.

du 7 au 28 août **449\$** • Kilométrage illimité  
du 4 au 27 sept. **419\$** • Toutes taxes et assurances incluses  
• Garantie assistance en cas d'accident et bris de voiture  
• Autres modèles disponibles

Taxes d'aéroport en sus: 21\$

**TOURBEC**  
venue cid et terre pour vous!

QUÉBEC, 1178 AVENUE CARTIER (418) 522-2791

**VOYAGES PARADIS**

Dans la région de Québec:

Beauport	666-1616
Charlesbourg	627-0911
Levis	833-6823
Ligne sans frais	1-800-363-9824
Neufchâtel	842-4455
Sainte-Foy	659-6650
Sillery	688-1813
Vanier	681-0178

En province:

Alma	668-3078
Basse-Saint-Paul	435-3545
Émoussé	735-4704
Grand-Mère	538-1786
Jongueville	547-6645
La Malbaie	685-3030
La Pocatière	856-9990
Matane	562-1700
Mont-Joli	775-6421
Montréal	845-9595
Rimouqui	722-8722
Rivière-du-Loup	862-8737
St-Venue	536-4442

Détenteur d'un permis du Québec

# Les touristes peuvent assouvir leur curiosité à Vancouver

VANCOUVER — En 1886, alors qu'elle n'était qu'un humble village situé au bord de la mer, Vancouver, aujourd'hui la troisième plus grande ville du Canada, fut ravagée par un incendie.

Refusant de se laisser démonter, le conseil municipal tint une assemblée dans une tente blanche dressée au milieu des cendres. A l'ordre du jour, parmi les autres projets de reconstruction, se trouvait une pétition adressée au gouvernement fédéral pour demander qu'une péninsule marécageuse de 405 hectares qui servait de réserve militaire soit transformée en parc.

La permission fut accordée deux ans plus tard. Le parc fut nommé en l'honneur de Lord Stanley, gouverneur général qui l'inaugura en 1889.

Aujourd'hui, l'ancien marécage est devenu un paradis récréatif situé à proximité du centre-ville. Entouré presque de toutes parts par l'océan Pacifique, ce joyau constitue le plus grand parc urbain à exister au Canada.

Les résidents et les visiteurs peuvent s'y promener à loisir dans plusieurs hectares de boisés naturels; ceux-ci abriteront jadis les tribus indiennes qui surent tirer profit pendant plusieurs siècles de la nature généreuse de la péninsule. L'original, le cerf et les couguars qui parcouraient les épaisses forêts sont maintenant disparus, même si les baies qui faisaient leurs délices poussent encore en abondance.

Le visiteur qui flâne aujourd'hui dans le parc risque plutôt de partager son repas avec les écureuils et les tamias audacieux qui, cachés au creux d'un arbre ou près des racines noueuses d'un conifère, guettent l'occasion de se régaler.

### Visite du zoo

Les amis des animaux peuvent visiter le jardin zoologique et s'arrêter quelques instants pour admi-

rer les acrobaties que les singes agiles exécutent au profit de leur auditoire attentif. Non loin de là, l'Aquarium de Vancouver contenant plus de 8000 créatures marines offre des spectacles — fort divertissants et parfois même rafraîchissants — de bélugas et d'épaulards.

La Graham Amazon Gallery présente la reconstitution d'une jungle d'Amérique du Sud; le ciel s'obscurcit périodiquement, le tonnerre gronde et une pluie tropicale s'abat à la surface de l'eau.

Deux lacs ajoutent au parc une autre dimension. Lost Lagoon sert de refuge aux cygnes, aux oies et aux canards, qui font chaque année leur nid dans les joncs et les ilots. Une marche dans l'un des sentiers de la forêt vous mènera à Beaver Lake, ancienne frayère que l'on a empoisonnée récemment.

Stanley Park offre une multitude d'activités récréatives, notamment des plages sablonneuses, des courts de tennis, un terrain de golf *pitch-and-putt* — parcours plus petit destiné à un jeu restreint — et pour les cyclistes et les piétons, une promenade de 1,5 kilomètre sur la digue entre English Bay et Coal Harbor.

Les soirs d'été revêtent à Stanley Park un aspect un peu magique lorsque le soleil se couche derrière les montagnes de l'île de Vancouver.

Sur semaine, tous ceux qui le désirent peuvent se joindre aux danses folkloriques écossaises et aux quadrilles qui sont présentées le soir à Ceperley Meadow. Les amateurs de *shuffleboard* (ou mississippi) jouent du début de l'après-midi jusqu'au crépuscule.

Pendant la journée, les enfants aiment se balader à bord d'un

train miniature et se rafraîchir dans une pataugeuse surveillée au terrain de jeux de Ceperley.

Les touristes peuvent satisfaire leur appétit au Teahouse Restaurant de Ferguson Point, au Beach House Restaurant ou au Prospect Point Cafe.

Tout en explorant le parc — la circulation est à sens unique pour les automobiles — les visiteurs prennent de nouveau conscience du passé indien de la région.

Près du Royal Vancouver Yacht Club se trouve Deadman's Island, devenue aujourd'hui une base navale. Ici, au milieu du 19e siècle, quelque 200 guerriers locaux furent massacrés par une tribu d'envahisseurs venus du Nord; plusieurs années plus tard, l'île devint un cimetière pour les Indiens qui moururent lors d'une épidémie de petite vérole.

À Brockton Point, tout près, des mâts totémiques rendent hommage à l'héritage culturel de la côte Ouest, pendant qu'un peu plus loin, le Lumberman's Arch marque l'emplacement de l'ancien village indien de Whoi-Whoi.

Sur la digue, près de Third Beach, se trouve un rocher étroit et plutôt bizarre. La légende veut que ce rocher, nommé Siwash Rock, ait été jadis un chef indien qui fut transformé en pierre à cause de sa cupidité et de son étourderie.

### Informations

Pour obtenir des renseignements supplémentaires, vous pouvez communiquer avec Vancouver Park Board, 2099 Beach Ave., Vancouver, B.C. V6O 1Z4, (604) 681-1141. Pour vous renseigner sur cet endroit et certaines autres régions de la Colombie-Britannique, vous pouvez appeler le B.C. Travel Infocentre. Le numéro sans frais est le (800) 663-6000.



Le parc Stanley, inauguré en 1889, est le plus grand parc urbain à exister au Canada.

PUERTO PLATA	ACAPULCO	CANCUN	BRUXELLES
Départs les 3 et 10 juin Avion + hôtel 1 sem.: 299 + 154 tx 2 sem.: 399 + 173 tx	Départs les 2 et 9 juin Avion + hôtel 1 sem.: 299 + 156 tx 2 sem.: 389 + 170 tx	Départs les 2 et 9 juin Avion + hôtel 1 sem.: 299 + 155 tx 2 sem.: 479 + 180 tx	Départs: mai et juin Prix: 379 + 29
<b>ASSURANCE</b>			
Voyageurs de la "côte du Marier" E. U. pas besoin de prendre l'assurance. Venez vous protéger en contractant une police d'assurance médicale qui met pas "d'empêcher" mais "SECURISER". <b>VOYAGE SPATIAL INC.</b> 2252, boul. Beaudry Centre commercial Neuchâtel 842-3012 Permis du Québec			
<b>PARIS</b> Départ: 12 juin De Québec Prix: 399 + 28 2 PHOTOS PASSEPORT A 8.95		<b>VANCOUVER</b> Départ: 4 juin Prix: 359 + 43 <sup>00</sup> 249 + 43 <sup>00</sup> Aller simple	

## SANTIAGO DE CUBA

2 repas par jour

1 semaine	399\$	2 semaines	499\$ + T.S.
-----------	-------	------------	--------------



**L. TREMBLAY**  
Le connaisseur

**VACANCES SOLEIL ÉTÉ 1990**

**BAVARO BEACH** 1 semaine 538\$  
2 repas par jour inclus 2 semaines 678\$

**CUBA - VARADERO - LOS DELFINES - E.P.**  
1 semaine 268\$ 2 semaines 338\$

**ACAPULCO - COCOCLUB** 1 semaine 499\$  
2 repas par jour inclus 2 semaines 599\$

**LA FLORIDE DE QUÉBEC**  
supplément sur certains départs de pointe  
Orlando 1 sem. 449\$ + 72\$ 2 sem. 599\$ + 111\$  
F. Myers 1 sem. 499\$ + 89\$ 2 sem. 699\$ + 129\$  
F. Lauderdale 1 sem. 479\$ + 82\$ 2 sem. 599\$ + 114\$

**COMBINE** Orlando + Fort Myers (Auto incluse)  
Prix sur demande suivant départ  
Spéciaux de fin de semaine  
tous les lundis à 12h pour toutes les destinations

**NOS 2 DERNIERS GROUPES**

<b>ANGLETERRE</b> 9 sept. 22 jours + 33 repas	<b>LA GRECE</b> 15 sept. 16 jours + 28 repas
<b>IRLANDE</b> 22 sept. 14 jours	<b>ORLÉANS</b> 4 jrs Croisette + 4 jrs circuit
<b>ECOSSE</b> 29 sept. 11 jours	<b>PARIS</b> 4 jrs Athènes + 2 jrs à Londres + guide de Québec

Prix de Québec incluant les 1 services + guide

**Voyages AZUR & SOLEIL Itée**  
1003, rue Myrand, Sainte-Foy, Québec 681-8129  
Permis du Québec

## Club Aventure voyages

### L'Afrique... Avec les yeux du coeur.

• TOGO/BENIN	3 semaines	30 juin, 21 juillet, 1er et 22 septembre
• EGYPTÉ	3 semaines	8 et 26 juin, 21 juillet, 11 août, 1er et 22 septembre
• SAHARA	3 semaines	22 septembre, 13 octobre
• KENYA	3 semaines	7 et 20 juin, 27 juillet, 31 août, 28 septembre
• MADAGASCAR	3 semaines	17 août, 21 septembre, 19 octobre

Incluant: vol aller-retour, transports, logement, repas, visites, etc.

### La folie du vélo transporte LE CLUB EN EUROPE

Une nouvelle façon de voyager - Saison départs 1990

CYCLOTOURISME	Sem. Prix	CALIFORNIE	Sem. Prix
HOLLANDE Le pays de Van Gogh	2 2250	Les vins de Napa	2 1950
FRANCE Bretagne et Normandie	2 2250	HAWAII	2 2150
FRANCE Bordeaux, Cognac, La Rochelle	2 2250	L'or des sables et le reflet des volcans	
AMSTERDAM-ROME (Holl., Belg., Lux., RFA, Aut., Italie)	4 3250	ITALIE Tour d'art (Rome, Siene, Florence)	2 2350
RANDONNÉE PÉDESTRE	Sem. Prix	CORSE	Sem. Prix
ECOSSE, ANGLETERRE	2 2250	L'île de beauté	2 2350
Hautes-Terres-Regions des Lacs	2 2250	ESPAGNE Andalousie et Costa del Sol	2 2250
FRANCE Pyrénées Pays basque français	2 2250	ISLANDE Des volcans sur les glaces	2 3250
FRANCE, ITALIE, SUISSE	2 2250	Le circuit du Mont Blanc	

Le prix comprend: vol aller-retour de Montréal, hébergement, 2 repas par jour, transports terrestres, etc.

**Plusieurs disponibilités pour vacances de la construction**

Dossiers techniques disponibles

SAISON 1990

Pour toute information: Roger Bérubé 687-9043  
935, chemin Sainte-Foy Québec

# TOURAMERIC

**ÉTÉ 1990 AUTOMNE**

## L'AMÉRIQUE EN AUTOCAR

Demandez la brochure TOURAMERIC

<b>OUEST CANADIEN</b>	<b>PROVINCES MARITIMES</b>
• Circuit de 23 jours, départs les 7 juillet, 4 août, 8 septembre à compter de <b>1844\$</b>	• Nouveau-Brunswick, 5 jours, départs les 9 et 23 juillet, 24 août <b>359\$</b>
• Circuit de 16 jours, départs les 7 juillet, 4 août et 8 septembre à compter de <b>1905\$</b>	• Terre-Neuve, Nouveau-Brunswick, Nouvelle-Ecosse, île du Prince-Edouard, 14 jours, départs les 22 juillet et 8 août à compter de <b>1249\$</b>
• Circuit de 14 jours, départs les 7, 8 et 14 juillet, 4 août et 8 septembre à compter de <b>1729\$</b>	• Nouveau-Brunswick, Nouvelle-Ecosse, île du Prince-Edouard, 9 jours, départs les 7, 14 et 28 juillet, 11 août, 1er septembre à compter de <b>740\$</b>
• Circuit de 9 jours, départs les 14 et 22 juillet à compter de <b>1380\$</b>	• Maritimes et îles de la Madeleine, 11 jours, départs les 12 et 26 juillet à compter de <b>969\$</b>
<b>Mini-circuit OTTAWA</b> 3 jours, 30 juin au 2 juillet <b>195\$</b>	<b>EST DU QUÉBEC</b>
<b>CALIFORNIE - OUEST AMÉRICAIN</b>	• îles de la Madeleine, Nouveau-Brunswick, île du Prince-Edouard, 8 jours, départs les 30 juin, 7, 14, 21, 28 juillet, 4 et 18 août à compter de <b>650\$</b>
• Circuit de 24 jours, départs les 16 juin et 8 septembre à compter de <b>2144\$</b>	• La Gaspésie, 6 jours, départs les 30 juin, 14 et 21 juillet, 11 août à compter de <b>474\$</b>
• Circuit de 15 jours, départ le 15 septembre à compter de <b>2029\$</b>	• Tourmée prestige, 8 jours, départs les 7 et 21 juillet et 4 août <b>649\$</b>
<b>LOUISIANE - TEXAS NOUVELLE-ORLÉANS</b>	<b>INFORMEZ-VOUS ÉGALEMENT SUR:</b>
• Circuit de 16 jours, départs les 16 juillet, 8 et 29 septembre à compter de <b>1429\$</b>	<b>TORONTO</b> <b>NEW YORK</b> <b>BOSTON</b> <b>WASHINGTON</b> <b>WILDWOOD</b> <b>ATLANTIC CITY</b> <b>LABRADOR</b> <b>HAVRE-ST-PIERRE</b> <b>ÎLES MINGAN</b>

**VOYAGES FLEURY**  
2666, chemin Ste-Foy  
657-5757  
QUÉBEC  
3214, 1<sup>re</sup> Avenue  
628-7801

## Voyages TRAVELAIDE Vacances Canadiennes

UN UNIVERS DE VOYAGES

### vous proposent des tarifs soleil pour la Floride

# ORLANDO

DÉPARTS DE QUÉBEC LE SAMEDI À 16 H 30

Pour les tarifs soleil\*

\* demandez les conditions à votre conseiller en voyages

<b>VOL SEULEMENT</b>	<b>239\$</b>
9 juin au 22 juin	<b>349\$</b>
23 juin - 13 juillet	

### FORFAIT AVION - HÔTEL - VOITURE

	À PARTIR DE	
	1 sem.	2 sem.
<b>DELTA ORLANDO RESORTS (std)</b>	<b>559\$</b>	<b>809\$</b>
taxe et service	62	82
taxe de transport	489\$	689\$
<b>CATALINA INN (std)</b>	62	81
taxe et service	579\$	849\$
taxe de transport	65	89
<b>HOLIDAY INN MAINGATE WEST (std)</b>	599\$	899\$
taxe et service	72	102
taxe de transport		
<b>COMPRI LAKE BUENA VISTA (std)</b>		

Tous les tarifs sont en occupation double et sont en vigueur au moment de mettre sous presse. Tous les tarifs s'appliquent pour la période du 2 au 21 juin 1990. Pour connaître termes et conditions, veuillez consulter votre conseiller chez Voyages Travelaide.

**VOYAGES TRAVELAIDE** Détenteur d'un permis du Québec

• SAINTÉ-FOY 3280, chemin Sainte-Foy 657-2924	• QUÉBEC 35, Grande Allée Est 649-0660	• CHARLESBOURG 1164, Saint-Joseph 626-3005
• NEUFCHÂTEL Place l'Ornière 843-9999	• SAINT-ÉTIENNE 900, route Laqueux 831-6427	• SAINT-ROMUALD 940, chemin du Sault 839-8433

## 31 DESTINATIONS

JUSQU'À

# 69%

DE RÉDUCTION DU 1<sup>er</sup> JUILLET AU 31 AOÛT 1990

Voici quelques exemples de tarifs aller-retour à partir de Québec:

<b>Montréal</b>	<b>99\$</b>	<b>Toronto</b>	<b>169\$</b>
<b>Ottawa</b>	<b>99\$</b>	<b>Gaspé</b>	<b>169\$</b>
<b>Sept-Îles</b>	<b>149\$</b>	<b>Îles-de-la-Madeleine</b>	<b>186\$</b>
<b>Rouyn/Noranda</b>	<b>149\$</b>		

Ajoutez 50 \$ et obtenez un siège en classe affaires.  
De plus, seule Intair offre de si grands rabais aux enfants de 15 ans et moins: à partir de 49 \$ le billet aller-retour!

Pour vous renseigner ou pour réserver, appelez vite votre agent de voyages ou Intair Québec: (418) 692-1031. Ailleurs au Québec, sans frais: 1 800 361-0200  
Reservez tôt car le nombre de sièges est limité. Séjour minimum 3 jours. Dernier retour: 9 septembre 1990. Réservation ou achat de billets au moins 7 jours avant le départ. Détails et conditions supplémentaires: appelez votre agent de voyages ou Intair.

**INTAIR**

# 30 espèces de dinosaures ont été mises au jour en Alberta

DRUMHELLER, Alberta — Il y a plusieurs millions d'années, cette vallée aride et venteuse du centre de l'Alberta était peuplée de dinosaures. Les épaisses forêts et les marais pulpeux de cette luxuriante région tropicale offraient alors à ces gigantesques créatures de quoi se nourrir en abondance.

par CHRISTINE DIEMERT  
de la Presse Canadienne

Le paysage a bien changé depuis. Aujourd'hui, la verdure y est rare et les étés très chauds dessèchent le sol. Pourtant, 75 millions d'années après avoir mystérieusement disparu de la planète, les dinosaures continuent d'attirer de nombreux visiteurs dans la région.

Chaque année, des chercheurs grattent et creusent patiemment le sol pour tenter de trouver d'autres preuves de l'existence des habitants préhistoriques de la vallée de Drumheller. A ce jour, au moins 30 espèces ont été mises au jour.

Ces découvertes sont maintenant conservées au Musée de paléontologie Tyrrell de Drumheller, petite ville située à environ 140 kilomètres au nord-est de Calgary.

Depuis son ouverture en 1985, des centaines de milliers de touristes se sont rendus visiter ce complexe de 38 millions \$ pour en apprendre davantage sur la vie et la mort des dinosaures.

Les expositions sont présentées dans de vastes salles et on a utilisé les informations recueillies par les scientifiques pour recréer l'habitat des dinosaures, dont les squelettes ont été assemblés de façon à donner l'impression qu'ils ont été figés dans le temps.

Ici et là dans le spacieux musée, des films vidéo expliquent aux visiteurs de quelle façon les fossiles sont découverts, mis au jour, transportés et restaurés. Des programmes interactifs, particulièrement populaires auprès des enfants, permettent de participer à différents jeux concernant les dinosaures.

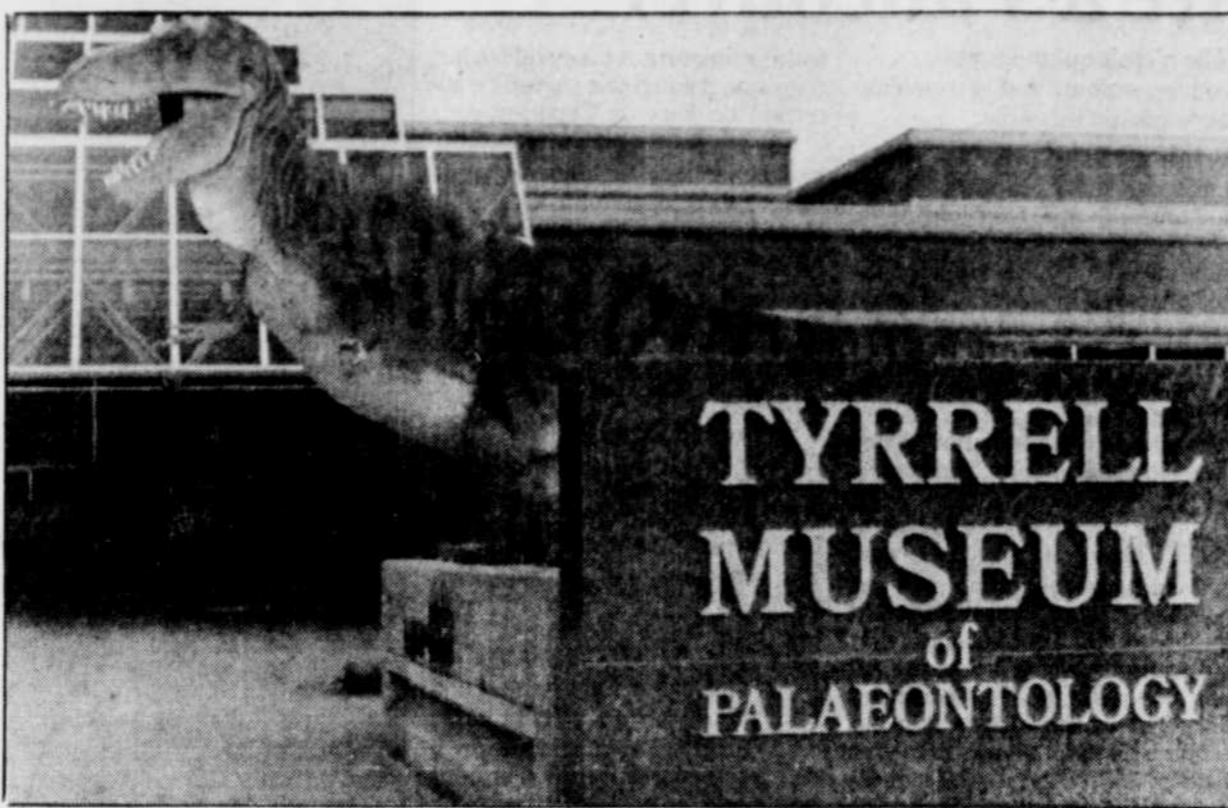
Les dinosaures du musée ont été découverts au cours des ans dans la vallée de Drumheller et à environ 100 kilomètres au sud-est, dans le parc provincial Dinosaur.

Il est possible de faire du camping dans le parc et des visites sont souvent organisées dans cette région de 75 kilomètres carrés que les Nations unies ont désignée comme site du patrimoine mondial.

## Décor sinistre

Dinosaur Park est situé au cœur d'une région appelée Badlands. Ses bizarres rochers festonnés ont été rongés par le vent et le temps, formant un paysage sinistre qui ferait un décor idéal pour un film de science-fiction.

La majorité des spécimens trouvés dans le parc sont apportés dans les immenses entrepôts de Drumheller, où les dinosaures sont méticuleusement examinés et reconstitués. Les dinosaures de la musée sont des copies exactes fabri-



Chaque année, des chercheurs grattent et creusent patiemment le sol pour tenter de trouver d'autres preuves de l'existence des dinosaures dans le centre de l'Alberta. Depuis 1985, ces découvertes sont maintenant conservées au Musée de paléontologie Tyrrell de Drumheller, petite ville située à environ 140 kilomètres au nord-est de Calgary.

apercevoir à l'occasion un os de dinosaure qui pointe hors de la colline.

La majorité des spécimens trouvés dans le parc sont apportés

dans les immenses entrepôts de Drumheller, où les dinosaures sont méticuleusement examinés et reconstitués. Les dinosaures de la musée sont des copies exactes fabri-

briquées à partir de moules en plâtre des os.

Il est possible de passer une journée entière et même plus au

musée Tyrrell, mais une visite de la région entourant Drumheller permet aussi de découvrir une géographie fascinante.

En empruntant la route 837, les visiteurs traversent la vallée de la rivière Red Deer jusqu'à un traversier qui est en service depuis de nombreuses années.

La route serpente dans les Badlands avec leurs collines aux couleurs de sable et leurs énormes formations aux contours bizarres qui ont été grugées par la base, ne laissant qu'un capuchon semblable à un galet au-dessus d'une haute tour étroite en pierre.

Selon les scientifiques, l'Alberta abonde en vestiges de dinosaures. Les vents incessants et le climat très sec qui prévalent dans des régions telles que la vallée de Drumheller ont lentement découvert les trésors qui attirent ici des chercheurs et des touristes du monde entier.

Pour obtenir des renseignements supplémentaires, vous pouvez écrire à Drumheller and District Chamber of Commerce, Drumheller, Alberta, T0J 0Y0, ou appeler le (403) 823-2171.

**Par plaisir, par affaires**

**Hôtel-Motel NORMANDIE**

- 83 chambres • Bains tourbillons
- Salle à manger • Salles de réunions
- 556, Saint-Germain Est
- Rimouski-Est G5L 1E9
- 418. 723.1616 / 1.800.463.0871

**Hôtel-Motel VAL-MONT**

- 80 chambres • Bains tourbillons
- Salle à manger • Piscine extérieure
- 340, boulevard Saint-Benoit
- C.P. 2260, Amqui G0J 1B0
- 418.629.2241 / 1.800.463.0831

Forfaits disponibles... INFORMEZ-VOUS!

**AUBERGE DU PORTAGE**

Sympathique auberge de style victorien de 41 unités située directement sur la plage. Dans le réputé centre de villégiature de Notre-Dame-du-Portage à 10 km à l'ouest de Rivière-du-Loup.

**Activités**

- Plage • Piscine
- Sauna • Tourbillons
- Bicyclettes • Salle de jeu
- Golf et tennis
- Animation • Excursions
- Croisière aux basents

**Services au centre santé-beauté**

- Bain de boue de tourbe
- Pressothérapie
- Fangothérapie (enveloppement d'argile)
- Soins aux algues (bain, enveloppement, massage, traitement de revitalisation, traitement spécifique, traitement nettoyant)
- Techniques de massage (suédois, Trager, californien, drainage lymphatique, polarité)

**TARIFS HORS-SAISON**  
18 mai au 15 juin - 4 sept. au 8 oct.

**FORFAIT-SANTÉ**  
réduction de **25%**

UNE SEMAINE OCC. DOUBLE  
reg 635.00 \$ - 25% = 476.00 \$  
incluant trois repas par jour

**CENTRE SANTÉ-BEAUTÉ**

Auberge du Portage  
671, route du Fleuve  
Notre-Dame-du-Portage  
Québec G0L 1Y0  
Tel. (418) 862-3601

**Motels Anchorage**

**PROMOTION A partir de 150\$**  
Du 1er juin au 31 août 90 US pour 2 pers./sem.

*Une plage au soleil!*

A Hollywood Floride

- Refait à neuf
- Cuisinette entièrement équipée
- Air climatisé
- TV, Téléphone
- Buanderie
- Piscine
- Accès à la plage et autres

**RÉSERVEZ TÔT (418) 847-3386**

**FORT LAUDERDALE FLORIDE**  
LAFAYETTE MOTOR LODGE  
2231, N. OCEAN BOULEVARD (A1A)

**SITUÉ À 300 PIEDS DE LA MER**

Tarif spécial du 1er mai au 15 décembre

- deux piscines chauffées à partir de 14\$ U.S. par pers. par nuit occ. double
- chambres de motel
- studios, suites
- accès à un terrain de golf et des magasins

Téléphone sans frais au: 1 (305) 853-9992

**ANDREWS INNS**

1330, Ocean Avenue  
Ocean city, NJ 08226

"L'endroit idéal pour des vacances en famille!"  
(île adjacente à l'île d'Atlantic City)

Trois bâtisses (chambres et appartements)

**NOUVEAU! MOTEL LUXUEUX AVEC SUITES!**

Classé "3 diamants" par le CAA

Piscine chauffée • cuisinettes • A/C • Ascenseur • Télé couleur et VCR • Prix variés!

**1-800-356-7768**

A 100-700 pieds de la PLAGE ET DE LA PROMENADE

**SUEZ SUNNY ISLES FLORIDE**

Station en bordure de l'océan  
18215, av. Collins  
au bord de l'océan  
(entre Miami Beach et Fort Lauderdale)

19\$ U.S. jusqu'au 30 juin par pers. par nuit occ. double 13 ou 150 chambres

- Dégustation vins-fromages
- Soirées "sauces grillées"
- Soirées "pizza"
- Tennis gratuit le jour et le soir
- Réfrigérateur dans toutes les chambres
- Gratuit pour enfants de 15 ans et moins partageant la chambre des parents

**Le rendez-vous des CANADIENS-FRANÇAIS PERSONNEL PARLANT FRANÇAIS**

Pour réservations, consultez votre agent de voyages ou appelez directement **1-800-327-5278**

**Hawaiian Isle Sunny Isles, Floride**

**MOTEL AU BORD DE L'OCEAN**  
176th. ST. ET COLLINS AVE.  
(Entre Miami Beach et Fort Lauderdale)

19\$ U.S. du 22 avril au 19 décembre par jour, par personne, 2 par chambre, chambres de catégorie supérieure. Gratuit pour les enfants de moins de 14 ans occupant la même chambre que les parents.

2 piscines chauffées • Coffee Shop • Salle à manger • SPA • Réfrigérateur dans chaque chambre • Tennis et stationnement gratuits.

Pour renseignements ou réservations consultez votre agent de voyages ou téléphonez à frais vides au **1-800-327-5275**

**CET ÉTÉ, OFFREZ-VOUS DES VACANCES BIEN MÉRITÉES!**

UNE MULTITUDE DE PLAGES DORÉES QUI GLISSENT DOUCEMENT VERS L'EAU LA PLUS CHAUDE AU NORD DE LA FLORIDE.

Venez à la belle province du Nouveau-Brunswick cet été. N'oubliez pas vos bâtons de golf, vos jumelles, votre canne à pêche, votre bicyclette, vos chaussures de marche, votre maillot de bain, votre planche à voile, votre voilier, et surtout votre sens de l'aventure. Pouvez-vous obtenir autant ailleurs? Si près de vous? Pour si peu?

Appelez-nous donc dès aujourd'hui pour obtenir gratuitement votre pochette de voyage du Nouveau-Brunswick. Vous y trouverez une foule de renseignements utiles ainsi que des cartes routières. Ou encore écrivez-nous à: Tourisme Nouveau-Brunswick, Succursale LS, C.P. 12345, Fredericton, Nouveau-Brunswick E3B 5C3 Canada.

**NOUVEAU-BRUNSWICK**

POUR OBTENIR GRATUITEMENT VOTRE POCHETTE DE VOYAGE, COMPOSEZ, DÈS AUJOURD'HUI, NOTRE NUMÉRO SANS FRAIS: **1-800-561-0123**

**Le repos**

**Les loisirs**

**HAMPTON BEACH NEW HAMPSHIRE**

Hampton Beach, site idéal pour s'évader ou relaxer lors de vacances. Endroit excitant et animé où l'hospitalité vous charmera. Écrivez-nous dès aujourd'hui pour recevoir notre brochure gratuitement.

Pour obtenir gratuitement notre brochure et notre guide d'hébergement, veuillez retourner le coupon ci-joint au:  
P.O. Box 6600  
Hampton Beach, NH 03842

Nom \_\_\_\_\_  
Adresse \_\_\_\_\_  
Ville \_\_\_\_\_  
État ou province \_\_\_\_\_  
Code postal \_\_\_\_\_

ou composez le **1-800-GET-A-TAN**

Au Canada  
1-800-338-8813  
Au New Hampshire  
(603) 926-8717

**Venez jouer au Club Med avec les enfants.**

Enfin, des vacances d'été qui plairont aux petits comme aux grands enfants. Dans les villages de famille, les petits ont leur Mini Club bien à eux et permettent parfois aux grands de jouer avec eux. Club Med offre des forfaits antistress à compter de 135 \$ par jour\*. Appelez votre agent de voyages ou renseignez-vous auprès du Club Med, 2, Place Alexis Nihon, Mezzanine, Montréal (514) 935-2582 ou 1-800-363-6033 sans frais. Gratuit pour enfants à certaines dates. \*Billets d'avion en sus.

**Club Med**  
Les vacances d'été qui l'emportent haut la main

# Publicité axée sur le caractère européen du Québec

MONTREAL (PC) — Le ministère du Tourisme du Québec dépensera 2,2 millions \$ en publicité cette année pour convaincre les citoyens de l'Ontario, des États de la Nouvelle Angleterre et du centre Atlantique (New York, New Jersey, Pennsylvanie) de choisir le Québec comme destination de leurs prochaines vacances.

Ceux et celles qui se procureront dans les agences de voyage la brochure intitulée « Destination Québec » y liront des les premières pages :

« Habitant pour la plupart des villes modernes et animées, les Québécois ont néanmoins su préserver leur riche patrimoine architectural et culturel. Coureurs de bois dans l'âme, ils sont voisins

d'espaces immenses, où la nature offre des reliefs saisissants, des plaines tranquilles, des forêts touffues...

« Si le quotidien emprunte à l'américanité, la parole à l'accent français, souvent assaisonné de sonorités qui témoignent d'origines lointaines. »

En principe, ces quelques lignes ne devraient pas se retrouver dans des quotidiens américains. Par contre, nos voisins, qu'ils

soient du Sud ou d'ailleurs au pays, devront se farcir plusieurs fois par jour des images du Stade olympique et du rocher Percé, deux des trois grands « trademarks » de la province, comme les appellent les fonctionnaires du ministère. Le troisième étant le Château Frontenac.

En marche depuis avril, la campagne publicitaire du ministère du Tourisme est axée sur le caractère européen du Québec et a pour

thème « Québec: The old world, right next door ». On espère ainsi permettre aux Américains d'être enfin capables d'identifier le Québec sur une carte et, idéalement, d'augmenter « la notoriété internationale » de la province.

En 1989, les Américains ont effectué 3 millions de voyages au Québec et dépensé 669 millions \$. La durée moyenne de leur séjour fut de 3,4 nuitées. Au cours de la même année, les Ontariens ont ef-

fectué, eux, 2,9 millions de voyages et laissé 401 millions \$ derrière eux. Quarante % de ces voyages furent effectués pour visiter des parents ou des amis.

Le tourisme, c'est une grosse affaire. Pour le pays, il s'agit de la troisième plus importante source de devises étrangères. Près de 7 milliards \$ ont en effet été dépensés ici en 1988 par des touristes étrangers.

## Chaudière-Appalaches c'est les vacances!

**BEAUCE**

Découvrez en Beauce l'incomparable!

**FORFAIT ÉTÉ 1990**

à l'Auberge Motel Benedict Arnold à partir de 64,50\$ / couple, par pers./jour (incluant souper table d'hôte, déjeuner et coucher)

18255, boul. Lacroix, Ville St-Georges, G5Y 5C4  
1-418-228-5558 1-800-361-6162

**Hôtel-Motel Charles**

- Restaurant • Salle à manger
- Bar • Salle de réception
- Chambre à partir de 40 \$

10330, boul. Lacroix, route 173 Ville Saint-Georges, Beauce P.Q. G5Y 1K1 418.228.9755

**Beau...ce!**

Découvrez nos plus beaux forfaits!

**Forfait Familial**  
L'endroit tout indiqué pour vos vacances en famille sans frais pour les enfants!  
Prix pour 2 nuits, 3 jours, pour 2 adultes, incluant 2 petits déjeuners complets par personne. Enfants de 12 ans et moins (1 par adulte) sans frais.  
Du 1er mai au 31 octobre 49\$ par personne par nuit

**Forfait Relaxarium**  
Prix pour 2 nuits, 3 jours, pour 2 adultes, 2 petits déjeuners complets par personne, et les traitements suivants: massage suédois, aquamassage, alcôve, bainthérapie aux huiles essentielles et aux algues, gymnastique douce (stretching), accès libre à l'aquatic club, une pause-santé pendant les traitements à chaque jour.  
Du 1er mai au 31 octobre 120\$ par personne par nuit

**le G Georgesville**  
300, 118ième Rue, Saint-Georges, Beauce, Québec, Canada, G5Y 3C9  
Pour réservations ou pour plus d'informations composez sans frais le 1-800-463-4390 ou le 1-418-227-3000. Fax: 1-418-228-4110

**BELLECHASSE**

**BEAUMONT**  
Camping et Motels

Tarifs pour la saison, pour la semaine ou à la journée à partir de 13 \$

432, du Fleuve (Rte 132), Beaumont, Bell. G0R 1C0 418.837.3787

**MONTMAGNY**

**LIEU HISTORIQUE NATIONAL DE LA GROSSE-ILE**

Croisières amusantes, histoires troublantes...

Horaires de visites : du 23 juin au 4 sept. 90

**Demi-journée :** tous les jours de 13h30 à 17h30  
Adultes : 39 \$  
6-12 ans : 19 \$  
Enfants : gratuit

**Journée complète :** mer. et sam., de 9h00 à 17h30 (incluant le repas)  
Adultes : 59 \$  
6-12 ans : 29 \$  
Enfants : gratuit

Également disponibles : Tarifs de groupes, croisière à l'île aux Grues, croisière autour des îles

INFORMATION ET RÉSERVATION : Office du Tourisme de la Côte-du-Sud, C.P. 71 Montmagny 9c G5V 3S3 Tél. : 418.248.9196

**SAINT-JEAN-PORT-JOLI**

**AUBERGE PHILIPPE-AUBERT** Saint-Jean-Port-Joli 1.418.598.3311

**VACANCES-SANTÉ à "L'Escale du Mieux-Être"**  
Algothérapie : cure de repos

**Forfait-Santé :**  
4 jours / 3 nuits / 3 soins / jour, 3 repas / jour inclus : 350 \$ occ. double / 380 \$ occ. double, juillet et août

Autres forfaits : forfaits golf-santé, golf, théâtre d'été et forfait d'un soir

**RIVE-SUD DE QUÉBEC**

**La Maison Alphonse-Desjardins**

La Maison Alphonse-Desjardins, sise au coin du Vieux-Québec, a été le témoin des débuts de la première course populaire en Amérique du Nord. Venez y vivre une pièce ciblée de l'histoire économique et sociale du Québec.

Heures d'accueil  
Du lundi au vendredi de 10h00 à 12h00 / de 13h00 à 16h30  
Les samedis et dimanches de 12h00 à 17h00

Entrée gratuite  
Réservations : 418.835.2090 / 1.800.463.4810 (poste 2090)

**A 15 minutes du pont de Québec**

**AUBERGE MAZOUZ DE TILLY**

Table d'hôte tous les soirs  
Forfait à partir de 150 \$  
32 chambres  
Salles de réunions

3854, chemin de Tilly, Saint-Antoine-de-Tilly G0S 2C0 (autoroute Jean-Lesage (20), sortie 291) 418.886.2407

## CONCOURS Chaudière-Appalaches le pays des contrastes

**LES PRIX À GAGNER DES SÉJOURS À FAIRE RÊVER...**  
Une valeur totale de plus de 17 000 \$

- Un séjour sympathique à l'Auberge Motel Benedict-Arnold de Ville-Saint-Georges : Incluant 2 nuitées, 2 soupers, 2 petits déjeuners pour 2 personnes.
- Un séjour enlevant au Manoir Chaudière de Ville-Saint-Georges : Incluant le cocktail à l'arrivée, la suite avec bain tourbillon, 2 nuitées, 2 petits déjeuners pour 2 personnes.
- Un séjour relais et château au Manoir des Érables de Montmagny : Incluant souper, coucher, petit déjeuner, taxe et service, pour 2 personnes.
- Un séjour pétillant à l'Hôtel-Motel Charles de Ville-Saint-Georges : Incluant 2 nuitées, 2 petits déjeuners, 2 soupers avec l'apéritif et une bouteille de mousseux, à l'arrivée pour 2 personnes.
- Un séjour santé à l'Auberge Motel Philippe-Aubert de Saint-Jean-Port-Joli : Incluant une nuitée, 3 repas et 2 soins d'algologie pour 2 personnes.
- Un séjour familial au Georgesville de Ville-Saint-Georges : Incluant 2 nuitées, 2 petits déjeuners et 2 soupers table d'hôte pour 2 adultes et 2 enfants.
- Une semaine de plein air au Camping Belle-Vue de Sainte-Croix : Incluant la roulotte et l'accès à tous les services et activités. Valide pour 2 adultes et 2 enfants.
- Une fin de semaine romantique au Manoir de Tilly de Saint-Antoine-de-Tilly : Incluant 2 nuitées, 2 petits déjeuners et 2 soupers.

**POUR PARTICIPER**

Localisez l'attrait sur la carte, encerclez l'étoile, complétez le coupon et faites parvenir le tout au Nouveau CJRP. Entre le 21 mai et le 20 juillet, synthétisez « La Bande à Gillet » à tous les matins pour entendre les indices qui permettent de localiser l'attrait sur la carte.

Cinq tirages auront lieu à tous les vendredis et la personne ayant localisé correctement l'attrait gagnera automatiquement un séjour.

À la fin du concours, parmi tous les coupons reçus, nous remettrons 20 croisières doubles à la Grosse-Île, incluant le transport de Québec à Montmagny, la croisière à bord du CS Méridien (des Croisières du Grand Fleuve) et le souper au Café Renoir de Montmagny.

**LE SOLEIL**

Association touristique Chaudière-Appalaches

**LE NOUVEAU CJRP 1060**

**Coupon-réponse**  
Le pays des contrastes, Le Nouveau CJRP C.P. 4200, Sillery (QC) G1T 2S2

Nom \_\_\_\_\_  
Adresse \_\_\_\_\_  
Ville \_\_\_\_\_  
CP \_\_\_\_\_

Tél. : rés. : \_\_\_\_\_ Bur. : \_\_\_\_\_

Règlements disponibles au Nouveau CJRP et du journal Le Soleil. Les frais inhérents à la règle des loteries sont payés par CJRP.

- Nos partenaires :**
- Bureau du tourisme et des Congrès de Beauce-Sartigan
  - Office du tourisme de la Côte-du-Sud
  - Commission industrielle et touristique de Saint-Jean-Port-Joli
  - Corporation de développement économique Bellechasse
  - Corporation de relance économique Sainte-Germaine et Lac-Étchemin
  - Ville de Lévis-Lauzon
  - Association Lévi-Centre
  - Société des traversiers



# Le Yukon, pays du silence...

DAWSON, Yukon (d'après PC) — Vivre le jour en pleine nuit. S'étourdir de beauté devant un paysage de glaciers. S'émouvoir à l'écoute d'un infini de silence. Dans sa beauté tout en contrastes, le Yukon n'en finit pas de surprendre et d'émerveiller le visiteur.

par LORRY PATTON  
de la Presse canadienne

Le visiteur découvre vite, aussi, l'impact profond qu'a eu l'or du Klondike sur la région.

Au pays du soleil de minuit, l'esprit de la ruée vers l'or qui caractérisa la fin du siècle dernier demeure encore bien vivant. On peut faire le tour des sites des anciens gisements d'or. On visitera les bâtiments historiques des grands centres nés du boom aurifère. On revivra enfin, en soirée, un peu de cette époque effervescente au rythme de la musique et des chansons d'autrefois.

Au Yukon, les routes de goudron et de gravier sillonnent le territoire, courant à travers les champs de fleurs sauvages, empruntant des canyons profonds,

s'aventurant même à travers un désert. Ces routes et les villes qu'elles desservent n'existeraient peut-être pas aujourd'hui n'eût été les chasseurs de fortune et l'or du Klondike que les attira dans cette contrée.

**Nombreux bâtiments restaurés**  
A la belle époque, Dawson, alors peuplée de 30 000 âmes, était la plus grande ville que l'on trouvait à l'ouest de Winnipeg et au nord de San Francisco. L'heure de gloire passée, la ville voyait sa population baisser. Aujourd'hui, abritant seulement quelque 1600 habitants, la ville demeure encore bien préservée, offrant au visiteur son charme de début de siècle, ceci grâce aux efforts conjugués du gouvernement provincial et de Parcs Canada.

Au plus fort de la période, aussi, se développa Whitehorse, au

jour d'hui capitale du territoire. La ville devint alors le terminus auquel étaient reliés, par bateau et par chemin de fer, les centres de Skagway, en Alaska, et de Dawson.

Mais c'est surtout la beauté sauvage du Yukon qui attire les visiteurs. Dans le parc national Klouane, situé au sud-ouest du territoire, un immense champ de glace déroule le long des vallées sa masse de 1,5 kilomètre d'épaisseur, créant de spectaculaires formations. Des tours en avion sont offerts pour la visite du site.

De bonnes routes, dont l'autoroute de l'Alaska, permettent aux visiteurs en voiture de parcourir aisément le territoire.

Pour d'autres renseignements, communiquer avec l'Office du tourisme du Yukon à l'adresse suivante: Tourism Yukon, Box 2703, Whitehorse, Yukon, Y1A 2C6; tél.: (403) 667-5340; ou avec Tourism Industry Association of the Yukon, 302 Steele St., Whitehorse, Yukon, Y1A 2C5; tél.: (403) 668-3331.



L'une des rivières qui ont fait courir tant de chercheurs d'or.



## Les étapes sympathiques

HÔTELS - PETITES AUBERGES - MOTELS - CONDOS - CHALETS

Signification des plans d'hébergement: P.A. (plan américain), pension complète, tous les repas; P.A.M. (plan américain modifié), chambre, petit déjeuner et un seul repas; P.E. (plan européen), chambre seulement.



### ESTUAIRE DU ST-LAURENT

**AU VIEUX PHARE (1809):** (Île Verte) Vivez au rythme des marées sur le site historique du 1er phare sur le St-Laurent. Cuisine insulaire. Observation des baleines. Couchers de soleil grandiose sur le territoire environnant. Chambre et petit déjeuner à partir de 35 \$/pers./jour et 48 \$ en occ. double. C.P. 9, Île Verte GOL 1K0, (418) 898-2757.

### GASPÉSIE

**AU PIC DE L'AURORE:** Offrant la quiétude de l'isolement et vue impressionnante sur le village et le Rocher Percé, vous avez le choix entre motel et chalet avec ou sans cuisinette. Prix avantageux juin et septembre. 1-800-463-4212.

**CABINES GOÉMONS SUR MER:** Au bord de la mer, superbe plage, cabines avec cuisinettes, 2 pers. 35 \$, 4 pers. 50 \$. Bouffe d'artisanat, 484 km de Québec. 195, Notre-Dame, Cap-Chat Est G0J 1G0, (418) 786-5715

**HÔTEL-MOTEL VAL-MONI:** Par Plaisir... Par Affaires. Hôtel Motel Val-Moni, 340, boul. St-Benoît, C.P. 2260, Amqui G0J 1B0. Sur les bords de la rivière Matapédia. Salle à manger (spécialité fruits de mer). Chambres avec cuisinettes, chambres avec bains tourbillon. Pedalos, billards, terrasse, piscine extérieure chauffée. Téléphone: 1-800-463-0831, réservation: 1-800-463-0831.

**LE CABILLAUD:** Salle à manger dans une chaleureuse maison familiale, à proximité de la mer, vous propose une fine cuisine. Classe 3 étoiles. Menu table d'hôte à partir de 16,50 \$. Soisonnier, du mardi au dimanche, de 17 h 30 à 21 h. 268, Notre-Dame, route 132, Cap-Chat Est. Située à 30 minutes du parc de la Gaspésie. (418) 786-2480

**LES PETITES MAISONS DU PARC:** Un hébergement en chalets au Parc national Forillon, près de Gaspé et Percé. Chalets tout neufs, totalement équipés. Vue unique sur la mer, plage, calme, repos et intimité (un coin de paradis). (418) 892-5873/368-1652

**MANOIR LEBOUTILLIER:** Témoins de l'histoire et des traditions régionales reliées au commerce de la pêche au siècle dernier en Gaspésie. Exposition, visites commentées, galerie d'art, boutique d'artisanat, spectacle et café-restaurant. Ouvert du 18 juin au 3 septembre, tous les jours de 9 h à 17 h. Renseignements: C.P. 37, L'Anse-au-Griffon (Québec) G0E 1A0 (418) 892-5150.

**NEW-CARLISLE:** Village natal de René Lévesque, situé à mi-chemin entre Percé et Carleton Place. À visiter absolument, le musée Hamilton et la maison historique du juge Thompson, témoin de l'époque loyaliste, datant de 1784. Toute la gamme habituelle d'hébergement, y compris motels, camping et gîtes. Restauration très abordable. Plage sablonneuse à 300 m de la Route 132. Festival de musique folklorique "Bay View" du 8 au 12 août.

### ÎLE D'ORLÉANS

**AUBERGE CHAUMONOT:** Au bord du majestueux fleuve. Une magnifique auberge "4 Fleurs de lys" où vous trouverez une salle à manger "cuisine régionale, grillades et fruits de mer". Chambres, piscine. Un site unique situé à Saint-François, Île d'Orléans. (418) 829-2735

## Destination santé RIVIÈRE-DU-LOUP

**AUBERGE DU PORTAGE:** Sur le bord du Saint-Laurent, centre de villégiature et de santé. Plage, piscine à l'eau salée chauffée, tourbillons. Sentiers pédestres, bicyclettes, programme d'animation, excursions. Bains de boue, algues, fangothérapie, massages. Forfait villégiature: 3 repas, 370 \$ par personne par semaine, occupation double. Forfait santé: 3 repas, 635 \$ par personne par semaine, occupation double ou 105 \$ par personne par jour, occupation double - 25% hors saison. 671, route du Fleuve, Notre-Dame-du-Portage, Québec G0L 1Y0 (418) 862-3601.

**AUBERGE DE LA POINTE: STATION DE VILLAGIATURE ET CENTRE DE SANTÉ:** 125 chambres, théâtre d'été, animateurs, musicien, terrain paysagé. Centre de santé (massothérapie, balnéothérapie, fangothérapie, pressothérapie, aromathérapie, esthétique et coiffure), piscine, tourbillon, sauna, 40 forfaits disponibles. Pour informations: (418) 862-3514. Réservations: 1-800-463-1222.

**DOMAINE DE LOUVOIS:** Dans un cadre enchanteur, face à la mer, 28 chambres grand confort, table raffinée, galerie d'art, et pour une détente complète, centre de cure offrant en exclusivité les bains de boue de Tourbe à l'européenne. Forfait personnalisé et services à la carte. Pour informations et réservations: 1-800-463-8686 ou (418) 867-4777.

## LES ÉTAPES ENSOLEILLÉES

### CARAÏBES / RÉPUBLIQUE DOMINICAINE

**GUADELOUPE MARTINIQUE:** Studios, bungalows, villas, près de la mer, individuel ou groupe, de 1 à 4 chambres, à partir de 200 \$/sem., par pers., occ. d. Location de voiture, vol disp. à prix réduit. Inf. (514) 849-7900. Fax: (514) 287-9929.

### MAINE/OLD ORCHARD

**KEBEK MOTEL:** Sur la plage, vue sur la mer. Cuisinettes, 15 appartements, 20 motels, 150 \$ can./2 pers./3 nuits, avant le 20 juin. Spécial Saint-Jean-Baptiste: 290 \$ can./2 pers./3 nuits. Situé à l'angle Westgrand et Carlsmith Street, Old Orchard Beach. Tél.: (207) 934-5253.

### NEW JERSEY / WILDWOOD CREST

**LE SEUL MOTEL À WILDWOOD CREST QUI ACCÈPTE L'ARGENT CANADIEN AU PAIR:** 5 canadiens = 5 américains pour les paiements de l'hébergement au tarif régulier seulement. Demeurez dans un motel avec piscine immense à 50 mètres d'une belle plage propre, à trois coins de rues du "Boardwalk". Cuisinettes disponibles. Réservez maintenant pour profiter de cette offre de réservation au pair. The Carousel, 5700, Ocean Avenue, Wildwood Crest, N.J. 08260, tél.: 1 (609) 522-5700

### KAMOURASKA

**AUBERGE FLEUR DES BOIS:** (saisonnier) où l'on retrouve calme et tranquillité. Nous vous offrons des chambres et des chalets avec vue sur le fleuve, piscine chauffée. Une excellente table. À proximité de pêche au saumon, golf et musée. Prix très abordables. 103, route du Quai, Rivière-Ouelle. Information: (418) 856-1201. Venez découvrir un décor enchanteur.

### LANAUDIÈRE

**AUBERGE LA MONTAGNE COUPÉE:** 50 chambres et suites grand confort. Cuisine gastronomique. Piscine intérieure, saunas, bains tourbillons, foyers, salles de réunion. Équitation. Route 131, St-Jean-de-Matha, Lanaudière. (514) 886-3891, sans frais: 1-800-363-8614. Forfait (P.A.M.) à partir de 59,75 \$ p.p., occ. d.

### LAURENTIDES

**AUBERGE CONFORT/STE-ADELÉ:** Tout nouveau, 51 unités luxueuses: lit Queen, foyer, bain tourbillon, suites romantiques. Décor enchanteur - Vue sur le Chantecler. À 2 pas des golfs. Restaurant-bar Amadeus, bain romain tourbillon intérieur et extérieur, salle de conditionnement physique, sauna, 3 salles de conférence. Avec un léger supplément, centre de thérapie naturelle (supervision médicale, scientifique, moderne): hydrothérapie, algothermie, massage, bain turc, technique Nadeau, bain flottant. Prix à partir de 39 \$ p.p. occ. d., petit dej. santé inclus. 3655, boul. Ste-Adèle (rte 117) J0R 1L0. Réservez maintenant: (514) 229-7676, sans frais 1-800-363-2483.

**DOMAINE STE-AGATHE - CHALETS SUISSES:** Vacances-repos. Anniversaires. Voyages de noces. Luxueux. Bénévoles en montagne. Foyer de pierre, toit cathédrale, cuisine équipée. De 1 à 6 chambres. Nouveau: PISCINES PRIVÉES INTÉRIEURES ou bains tourbillon SPA doubles privés ou suite de luxe dans l'intimité de votre chalet. 7 ou 5 jours. Spécial week-end. Dépliants: 650, du Domaine, Sainte-Agathe-des-Monts, J8C 3C9. 1 (819) 326-5836.

**STATION MONT-TREMBLANT:** Des vacances plein air sans pareilles! Tout sous le soleil... pour de mémorables vacances familiales, du 22 juin au 8 octobre 1990. 69 \$ par unité par jour, occupation maximale 4 pers., en chalets ou condos. 49 \$ par personne, occupation quadruple. Petit déjeuner, souper, taxe et service. Au Québec, la station-vacances, c'est au 1-800-567-6761 (extension 125).

### MAURICIE

**AUBERGE LAC ST-PIERRE:** Offrez-vous une halte dans votre vie agitée. À 145 km de Québec et 12 km de Trois-Rivières par aut. 40, découvrez une vue exceptionnelle sur le fleuve St-Laurent et l'immense lac Saint-Pierre. Goûtez ou calmez, au confort et à la gastronomie d'une auberge étonnante classée 5 fleurs de lys pour ses 30 ch. spacieuses dont la majorité avec bain tourbillon et 4 fourchettes R pour sa cuisine raffinée. Forfait de 161,50 \$ à 220,50 \$/2 pers. par nuit, P.A.M. Res. (819) 377-5971

### MONTREAL

**AUBERGE DES GLYCINES:** (3 fleurs lys) À l'auberge, le charme de l'ancien se marie de façon très heureuse aux avantages du moderne. Nos chambres sont agréablement décorées, tout en offrant certains aspects très distinctifs. Et en plus, une salle à manger accueillante. Le métro Béri-UMAM juste en face de l'auberge vous mène aux 4 coins de la ville. En voyage d'affaires ou d'agrément à Montréal, vous profiterez d'installations très sécuritaires. Salle de réunion pour 8 à 10 personnes. Tél.: (514) 526-5511. Réservation seul: 1-800-361-6896.

**HÔTEL MANOIR DES ALPES:** Petit hôtel, style européen, tranquille. En plein centre-ville de Montréal, avec stationnement gratuit, près du Terminus Voyageur et du Métro Béri. Salle de bains privée, téléphone, petit déjeuner à côté de l'hôtel à 2 \$. Prix modéré. 1245, St-André, Montréal. Information: (514) 845-0373, 845-9803.

**LE SAINT-ANDRÉ:** À Montréal, au cœur de l'activité métropolitaine, à deux pas du métro Béri-UMAM, Le Saint-André, le nouveau petit hôtel à la touche européenne, vous offre 48 chambres avec salle de bains, occupation simple: 62,50 \$, occupation double: 67,50 \$, incluant petit déjeuner continental. Pour rés.: (514) 849-7070 ou 1 (800) 361-4387. Téléphoniste no 100.

## Forfaits Printemps pour la famille

Découvrez... *L'Hospitalité!* Pomerleau  
1-800-463-4390

### BEAUCE

**LE GEORGESVILLE:** Découvrez le nouvel hôtel de grand luxe en Beauce... Profitez de nos Forfaits Printemps dans une ambiance exceptionnelle avec vue magnifique sur la plus belle vallée du Québec. Profitez de notre nouveau centre de détente-santé, Le Relaxarium. Prix à compter de 69 \$ par chambre, par nuit, simple ou double, incluant le petit déjeuner continental pour 2 adultes et 2 enfants. Nombre de chambres limité, disponibles avec réservation à l'avance. Plusieurs services sans frais: vaste stationnement; café des levé-tôt; salon de thé; piscine intérieure; repas sans frais pour les enfants accompagnés de leurs parents entre 17 h et 18 h. Réservez dès maintenant en composant sans frais le 1-800-463-4390 ou le 514-849-7070. Hôtel Le Georgesville, 300, 118e Rue, Saint-Georges, Beauce (Québec) G5Y 3E3.

### QUÉBEC

**CHÂTEAU BONNE ENTENTE:** À Québec, au cœur d'un parc magnifique, venez découvrir une oasis de calme et de fraîcheur. Découvrez l'Autre Château. Profitez de notre Forfait Printemps au Château Bonne Entente. Prix à compter de 69 \$ par chambre, par nuit, simple ou double, incluant le petit déjeuner continental pour 2 adultes et 2 enfants. Nombre de chambres limité, disponibles avec réservation à l'avance. Plusieurs services sans frais: vaste stationnement; café des levé-tôt; salon de thé; piscine extérieure; repas sans frais pour les enfants accompagnés de leurs parents entre 17 h et 18 h. Réservez dès maintenant en composant sans frais le 1-800-463-4390 ou le 514-849-7070. Pavillons Bonne Entente, 3400, chemin Sainte-Foy (Québec) G1X 1S6.

**PAVILLONS BONNE ENTENTE:** À Québec, au cœur d'un parc magnifique, venez découvrir une oasis de calme et de fraîcheur. Profitez de notre Forfait Printemps aux Pavillons Bonne Entente. Prix à compter de 69 \$ par chambre, par nuit, simple ou double, incluant le petit déjeuner continental pour 2 adultes et 2 enfants. Nombre de chambres limité, disponibles avec réservation à l'avance. Plusieurs services sans frais: vaste stationnement; café des levé-tôt; salon de thé; piscine extérieure; repas sans frais pour les enfants accompagnés de leurs parents entre 17 h et 18 h. Réservez dès maintenant en composant sans frais le 1-800-463-4390 ou le 514-849-7070. Pavillons Bonne Entente, 3400, chemin Sainte-Foy (Québec) G1X 1S6.

### POHÉNÉGAMOOK

**HOSTELLERIE DES FRONTIÈRES:** Auberge historique entièrement rénovée. Chambres modernes, cuisine raffinée. Vue magnifique sur le lac Pohénégamook, observation du ravage de chevreuils. Située à 25 mètres de la frontière américaine. Forfait de fin de semaine, occ. double, 2 couchers, 1 petit déjeuner, 1 souper, 1 brunch. Taxe et services inclus. 100 \$/pers. Située à 2 heures de Québec. Réservation et information, tél.: (418) 859-2233

### PORTNEUF

**AUBERGE DU LAC GEORGES:** Située dans un site enchanteur, à 112 km de Québec. Motels, restaurant, bar, salle de réception, chalets pour saison estivale. Plage privée, location de pédalos, pêche, camping sauvage. Forfaits disponibles avec 3 repas par jour. Prix très abordables. Notre-Dame-de-Montauban (418) 336-2177

### QUÉBEC ET SES ENVIRONS

**AUBERGE LES QUATRE-TEMPS:** Située au lac Beauport. Chambres avec bain tourbillon ou foyer. Piscine intérieure, sauna. FORFAIT SANTÉ: bain de boue et d'algues, massothérapie. Acceptons les frais d'opé. (418) 849-4486

**AUBERGE LOUIS-HÉBERT:** 10 chambres. Spécial 60 \$/jour pour 2 pers. incluant petit dej., centre-ville, stationnement. Spécialité: cuisine française, fruits de mer, spécialités saisonnières. 668, Grande-Allée Est, Québec. Rés.: (418) 525-7812.

**AUBERGE ONTARITZI:** III Spécial réouverture, lundi au vendredi, 3 soupers, 4 couchers, 4 déjeuners, 215 \$/par personne, occ. double, du 20 fév. au 22 juin. Enfants moins de 10 ans, couchers gratuits. Ski de fond, relaxation. Lac St-Joseph, réservations: 875-3334

**MANOIR DU LAC DELAGE:** Situé à 20 minutes au nord de Québec, au pied des Laurentides. Chambres spacieuses et suites. Piscine intérieure, sauna et bains tourbillons. FORFAIT HOMARD (tous les samedis jusqu'au 9 juin 90), incluant chambre, festin du homard, accès aux activités sportives, taxe et service. 74 \$ p.p. occ. double. FORFAIT ÉTE incluant chambre, repas du soir et petit déjeuner, accès aux activités sportives, taxe et service: à partir de 89 \$ p.p. occ. double. Aussi disponible: FORFAIT GOLF. Réservation: 1-800-463-2841 ou (418) 848-2551.

### SAGUENAY / LAC-SAINT-JEAN

**AUBERGE DE LA CHESNAYE:** 3 lys, 3 fourchettes. Au cœur de Cabano, face au lac Lennox sur les rives du lac Temiscouata (40 km de long). À 30 minutes de Rivière-du-Loup et d'Edmundston, Nouveau-Brunswick. L'auberge se caractérise par sa cuisine et par le confort, la courtoisie et le calme qui l'habite. (418) 854-2813



La plus belle chaîne du monde  
378 hôtels et restaurants dans le monde  
dont 6 seulement au Québec

### CHARLEVOIX / CAP-À-L'AIGLE

**LA PINSONNIÈRE:** Un grand restaurant et une cave exceptionnelle. Un coin de paradis au bord du fleuve. Cadre idéal pour un week-end, un voyage de noces ou des vacances bien méritées. Sous un même toit, chambres très spacieuses toutes différentes dont certaines avec foyer et baignoires remous ou lit à baldachin. Piscine, sauna, tennis et plage privée. Nombreux forfaits, certificats-cadeaux. Rés.: (418) 665-4431.

### ESTRIE / NORTH HATLEY

**AUBERGE HATLEY:** Plein air et gastronomie dans un décor d'autrefois. Un relais pour les gourmets-gourmands, gagnant de la médaille d'or de l'Ordre du Mérite de la Restauration du Québec 1988. Le charme d'une vieille demeure bourgeoise perchée sur une colline dominant le lac Massawipic. 26 chambres, piscine, sauna, tennis et plage privée. Forfaits de week-end à partir de 200 \$ par personne, occupation double. (819) 842-2451.

### LAURENTIDES / SAINTE-ADELÉ

**HÔTEL L'EAU À LA BOUCHE:** Sainte-Adèle (Promotion 89). Un bouquet détente et tout le service auquel vous vous attendez. 26 chambres luxueuses. Face aux pentes de ski, golf, et à proximité d'un tennis intérieur. Le restaurant vous servira une fine cuisine du marché, 4 fourchettes et l'hôtel, 5 fleurs de lys, 4 diamants. Demandez nos forfaits. Tél.: (514) 229-2991 Fax: 229-7573

### LAURENTIDES / VAL-DAVID

**HÔTEL LA SAPINIÈRE:** Découvrez le calme et le confort - 1 heure de Montréal - 70 chambres - 5 fleurs de lys - Cuisine raffinée, 4 fourchettes - Activités organisées, canots, pédalos, tennis - Pisc. ext. chauff. - Vert de pratique - Sentiers pédestres - FORFAITS VACANCES: dim. ou ven. incluant petit déjeuner et souper: 5 jrs 499 \$ - Juil. et août 549 \$ - p.p. occ. double - 2 jrs 215 \$ p.p. occ. double excepté juil. et août - Mtl (514) 866-8262 - Ext. Mtl: 1-800-567-6655 - Val-David: (819) 322-2020 - Fax: (819) 322-6510 - C.P. 190 Val-David J0T 2N0

### MONTÉRÉGIE / ST-MARC-SUR-RICHELIEU

**HOSTELLERIE LES TROIS TILLEULS:** Une hostellerie paisible et confortable dans un cadre luxueux, cachet unique d'un site historique. Le Manoir vous offre, à proximité, plusieurs activités de loisirs et détente, forfaits disponibles. Le Manoir des Érables, 220, du Manoir, Montmagny, Québec G5V 1G5. Tél.: (418) 248-0100.

### CHAUDIÈRE - APPALACHES - MONTMAGNY

**MANOIR DES ÉRABLES:** Vivez une expérience tout simplement hors de l'ordinaire... Table de renom, suites et chambres luxueuses, cachet unique d'un site historique. Le Manoir vous offre, à proximité, plusieurs activités de loisirs et détente, forfaits disponibles. Le Manoir des Érables, 220, du Manoir, Montmagny, Québec G5V 1G5. Tél.: (418) 248-0100.

## La concertation touristique en voie de devenir une réalité

La Corporation de développement de la région touristique du grand Québec est en train de réussir une concertation et une collaboration depuis longtemps recherchées, mais jamais trouvées par l'industrie touristique.

par BENOÎT ROUTHIER  
LE SOLEIL

La directrice de la Corporation, Mme Sylvie Ouellette, effectue dans l'ombre de son petit bureau à la Communauté urbaine de Québec (CUQ), un travail de tous les instants qui a déjà donné de bons résultats.

La Corporation dévoilait, en septembre dernier, son plan de développement et énumérait une série de problèmes à régler autant sur le territoire de la CUQ que dans les municipalités régionales (MRC) de Portneuf, de la Jacques-Cartier, de l'île d'Orléans et de la Côte-de-Beaupré.

Certains ont déjà été réglés et d'autres sont en voie de l'être par la réalisation de certains projets. Dimanche dernier, par exemple, à l'occasion de la Semaine nationale de sensibilisation au tourisme, il y avait portes ouvertes pour une douzaine d'attractions touristiques dans la grande région de Québec. Le but c'était de familiariser la population à ces éléments et de mieux lui faire connaître la région. On a battu tous les records de participation malgré une température de 8 degrés.

Le plan de développement de la Corporation contient une centaine de projets. Les acteurs touristiques en choisissent une dizaine par année selon six critères : le niveau de priorité dans le plan ; la rentabilité pour la région ; la faisabilité technique et financière ; le bon moment ; le caractère régional.

La Corporation a donc gardé une dizaine de projets pour cette année et l'an prochain. Elle a ainsi tenu, l'hiver dernier, avec un énorme succès, des cours pratiques « Comment assurer le succès de vos forfaits ? » dans les régions de Portneuf, de la Côte-de-Beaupré, la municipalité régionale de la Jacques-Cartier et l'île d'Orléans. Mme Ouellette dit qu'il manque de bons forfaits dans la grande région de Québec. « Les gens ne travaillent pas encore à l'aise avec cette formule. »

On veut aussi faire l'évaluation

et l'amélioration du guide touristique régional avec les cinq zones.

La région connaît un problème de transport touristique entre les centres de ski et le centre-ville. Une étude de faisabilité a été concluant et des appels d'offres sont faits aujourd'hui pour une navette de ski qui fonctionnera l'hiver prochain entre le mont Sainte-Anne, le centre de ski de Stoneham et cinq hôtels.

La Corporation veut de plus réaliser un programme thématique pour 1992 sur le Saint-Laurent : il s'agit de réunir le monde touristique autour d'un thème, le fleuve, à l'occasion de la Transat 1992, des fêtes entourant la découverte des Amériques et de l'ouverture des usines de traitement des eaux de la CUQ.

On veut encore planifier et organiser dans les MRC des activités, probablement centrées sur la motoneige, qui seront intégrées dans le programme du Carnaval de Québec.

Comme autres projets on veut publier une brochure « destination » qui s'adressera au tourisme individuel d'agrément. Grâce à cette brochure le touriste pourra, de chez lui, choisir un forfait et faire ses réservations directement, via une ligne 800. On vise les populations des régions d'Ottawa et Montréal.

Vu que l'accueil est une des principales lacunes de la grande région de Québec, la Corporation agira comme rassembleur pour que les cinq zones (CUQ et 4 MRC) conviennent d'une politique d'accueil régionale.

Mme Ouellette est fière de révéler qu'une revue de sensibilisation au tourisme pour les enfants de 4e, 5e et 6e année de la CUQ et des quatre MRC sera diffusée, en septembre, dans toutes les écoles. C'est une revue de 16 pages qui, à travers des textes, des jeux et des bandes dessinées, sensibilise les jeunes à leur région touristique et à l'enrichissement que des contacts avec les touristes peuvent apporter. Cette revue se rallie au programme du ministère de l'Éducation sur les thèmes « ma ré-

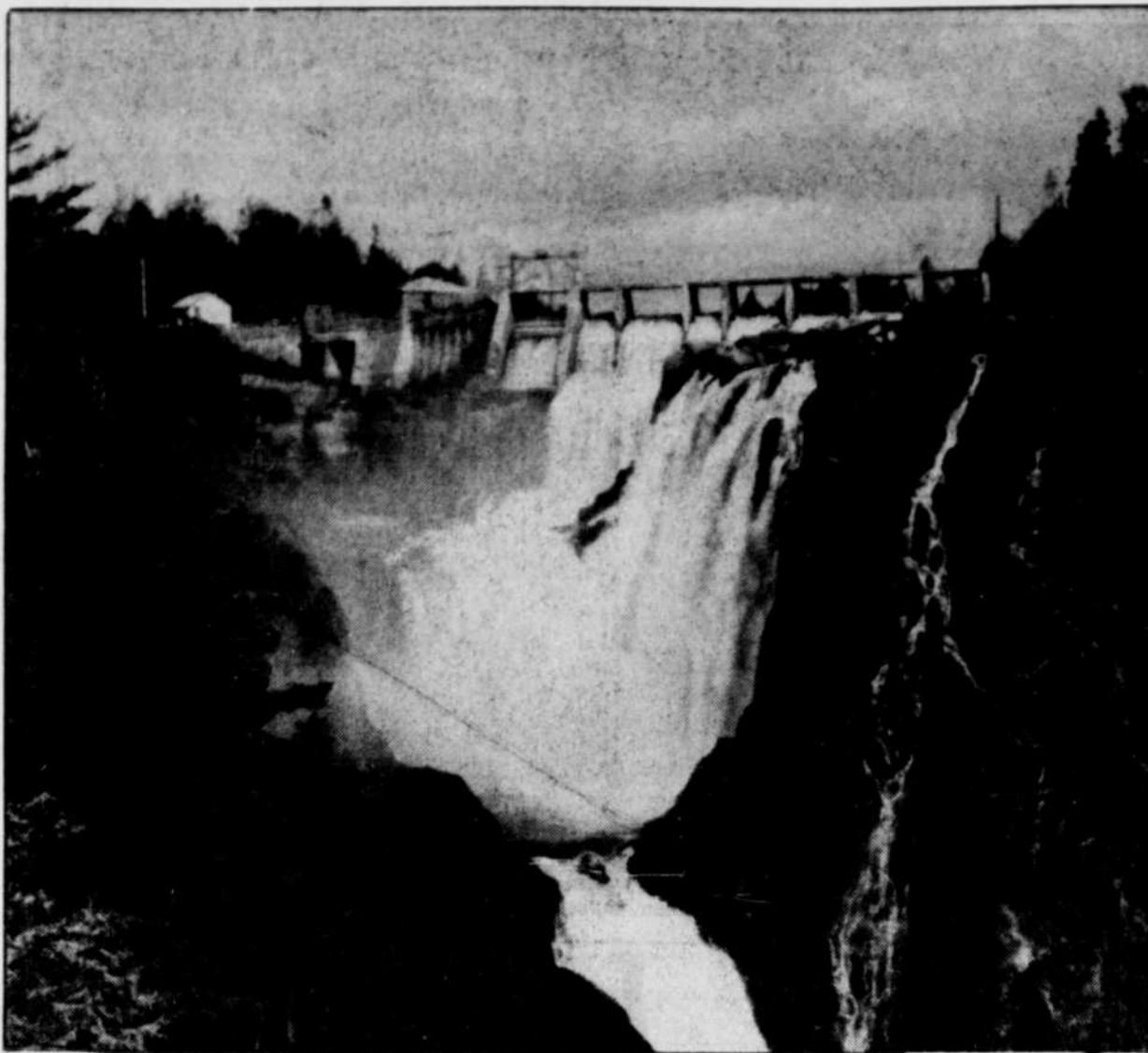
gion », « ma province », « mon pays », précise Mme Ouellette.

La Corporation veut aussi organiser des séances de formation sous le thème « Comment bien accueillir nos touristes ? » pour les employés des hôtels, des restaurants et les chauffeurs de taxi.

La Corporation agit comme maître-d'œuvre des projets. Elle détermine les objectifs, trace un plan de travail, évalue les coûts, fixe un calendrier et rassemble des partenaires intéressés à investir temps ou argent ou les deux. Six des projets pour cette année sont déjà réalisés ou en voie de l'être.

La directrice de la Corporation n'en est pas à ses premières armes dans l'industrie touristique. Elle a déjà préparé des plans de développement touristique pour les régions de Charlevoix, Gaspésie, Îles-de-la-Madeleine, Coeur-du-Québec et Bas-Saint-Laurent.

Mme Ouellette trouve que les gens d'ici n'aiment pas le tourisme et qu'ils devraient réaliser qu'il met du beurre sur le pain de milliers de citoyens. Au Québec, on ne semble pas encore réaliser qu'en l'an 2000 le tourisme sera la première industrie au monde. La concurrence sera forte, il faut faire attention à la vague et ne pas manquer le bateau.



Dimanche dernier, à l'occasion de la Semaine nationale de sensibilisation au tourisme, il y avait portes ouvertes pour une douzaine d'attractions touristiques dans la grande région de Québec, dont les Sept-Chutes situées à 4 km à l'est de Saint-Ferréol-les-Neiges.

# Rappelez-vous quand vous choisissiez la liberté...



## Aujourd'hui, KLM vous offre la liberté de choisir.



Et, parlant de choix, nous vous offrons des rabais sur les meilleurs hôtels, les voitures de location et les programmes AIRAIL.

en plus des tarifs très avantageux de KLM. Ajoutez à cela jusqu'à sept vols sans escale en 747 de Montréal à Amsterdam, chaque semaine et un service de navette, l'autobus le Royal-Express, qui amènera à temps les voyageurs de Québec pour leur vol à Mirabel.

Les hôtels d'Europe—KLM offre un choix remarquable d'hôtels dans 24 villes d'Europe à des prix qui conviennent à tous les budgets.

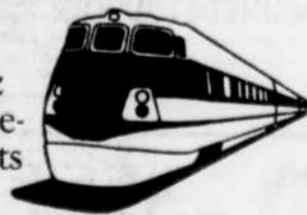
Vacances Vol et Volant—Vous obtenez



une voiture de location gratuite pour toute une semaine à partir d'Amsterdam, Barcelone ou Vienne, lorsque vous achetez deux billets aller-retour pour l'Europe chez KLM. Vous profiterez également de rabais intéressants sur la deuxième semaine de location.

AIRAIL—Voyez l'Europe en beauté et vous bénéficierez de rabais allant jusqu'à 69 \$ avec un de nos programmes AIRAIL. Réservez chez KLM et économisez.

KLM vous donne la liberté des vacances sans soucis en choisissant la ville, l'hôtel et le type de transport terrestre qui vous convient le mieux. Choisissez donc de visiter l'Europe en toute liberté. Appelez KLM ou votre agent de voyage pour obtenir plus d'informations.



La ligne de confiance **KLM**

### Les étapes culturelles

THÉÂTRES - EXCURSIONS - MUSEES - GALERIES D'ART - ZOOS - PARCS et JARDINS

#### BAS ST-LAURENT

**ARTISANAT** LA RÉPUBLIQUE, C'EST 30 ARTISANS RÉGIONAUX:

A Ste-Luce, face au quai. Ouvert 7 jours. Tissage, cuir de morue, vitrail, poterie, travail du bois, bijoux, cuir, agates, photos et souvenirs. La République: 33, route du Fleuve, Ste-Luce. (418) 739-4902. Bienvenue à tous.

**MUSÉE** MUSÉE FRANÇOIS-PILOTE: "La paroisse rurale vers 1900": agriculture, métiers, habitation et bureaux, sciences naturelles, etc. Ouvert tous les jours, sauf le samedi. Un musée à découvrir dans la région de la Pochière. Information: 1 (418) 856-3145

#### CÔTE DE BEAUPRÉ / MONT SAINTE-ANNE

**GALERIE** GALERIE D'ART MONT SAINTE-ANNE: Qualité et un site exceptionnel à la porte de Charlevoix. Sélection de peintres canadiens et québécois: L. Archambault, S. Armien, B. Aslanian, G. Beaulieu, C. Castonguay, H. De Passille, M. Dubois, N. Forman, C. Gagnon, G. Gerometta, R. Goudreau, J.-P. Guay, P. Huot, T. Kovalik, J.-P. Ladouceur, S. Laurendeau, J. P. Lemieux, M. Lemire, C. Le Sauter, R.F.M. McInnis, D. Moussau, G. Nagy, A. Noah, G. Paquet, R. Richard, Saint-Gilles, C. Simard, P. Soulikas, Suzor-Côté, L. Tremblay, J.-C. Villalonga, A. Yusbosian et autres. Ouvert mar. à dim.: 13h à 18h. 1, boul. Beau-Pré, Beupré, (418) 827-4433

**CENTRE D'INTERPRÉTATION** GRAND CANYON CHUTES SAINTE-ANNE: Chute de 74 mètres (243 pi), spectacle inoubliable, point d'observation, pont McNICOLL à 180 pi au-dessus du gouffre. Navette-voiture (genre ballade) comprise dans le prix d'entrée. Jusqu'au 1er nov., tous les jours. Route 138 Est, direction La Malbaie, 25 min. de Québec. (418) 827-4057

**CENTRE D'INTERPRÉTATION** SEPT-CHUTES: Visite guidée de la centrale hydroélectrique (1916-1984). Belvédères (10) avec vue sur les chutes, sentiers pédestres, ouvert de 10h à 17h. Route 360 à St-Ferréol-les-Neiges, sortie Mont-Ste-Anne. Renseignements: (418) 826-3139

#### CHARLEVOIX

**COURS D'ART** CHALET DU GÉNÉVRIER: Luxueux chalets, 2 chambres, cuisine, télé couleur et foyer, pouvant accueillir jusqu'à 5 personnes. Tarifs semaine et fin de semaine. À partir de 50 \$/jour pour 5 pers. max. Activités printanières: forfait fin de semaine. Cours d'aguerelle avec la professeure Thérèse Fournier. Route 138, Bois St-Paul, (418) 435-6520.

#### CHAUDIÈRE/APPALACHES

(PAYS DE L'ÉRABLE)

**CENTRE D'INTERPRÉTATION** MAISON ALPHONSE-DESJARDINS: À Lévis, la Maison Desjardins, résidence du fondateur de la première caisse populaire, restaurée en centre d'interprétation, fait mieux connaître l'homme et l'œuvre qui font la fierté des Québécois. Ouvert en semaine: 10h à 12h et 13h à 16h30. Sam., dim.: 12h à 17h. Rés. pour groupes: (418) 835-2090

**MUSÉE** MUSÉE MARITIME BERNIER: Site enchanteur à 100 km à l'est de Québec, au cœur du village de l'Îlet-sur-Mer. À visiter: 3 salles d'exposition, 1 brise-glace, 1 boutique de souvenirs. Parc avec vue splendide sur le Saint-Laurent. Ouvert 7 jours par semaine, de 9h à 17h. Réservation pour groupes: (418) 247-5001

#### ESTRIE

**THÉÂTRE** THÉÂTRE DE LA DAME DE COEUR: "DRAGON SUR TABLE", R. Blackburn, allégorie fantastique pour adultes, accessible aux enfants. Spectacle féerique sur 360° sous les étoiles. Salle ext. Sieges pivotants. "Bretelles chauffantes". 6 soirs/sem. dès le 22 juin. Upton (entre Dr Ville et St-Hyacinthe. Rés.: (514) 549-5828

#### GASPÉSIE

**AUBERGE FORT PRÉVEL:** A mi-chemin entre Gaspé et Percé, complexe hôtelier avec piscine chauffée et bain tourbillon extérieurs, golf 9 trous, tennis, vélo de montagne, mini-golf, service de garderie. Salle à manger réputée, hébergement en chambre, motel ou chalet. Chambre 58 \$ occ. dble ou quad., PAM et tarifs basse saison disp. (418) 368-2281

**GÎTE DU MONT-ALBERT:** Sur la route 299, au cœur du Parc de la Gaspésie, à 40 km de Ste-Anne-des-Monts. Hébergement en chambre ou chalet. Activités: courtes et longues randonnées, bain tourbillon extérieur, sauna à proximité, planche à voile, canot, pêche à la truite, chambre à partir de 45 \$, occ. d. PAM et tarifs basse saison disp. 1-800-463-0860